



**NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION
DES ENROULEURS POUR TUYAUX A TAMBOUR FERME**

**MOUNTING AND USE MANUAL
FOR HOSE REELS WITH CLOSED DRUM**

**MONTAGE UND GEBRAUCH ANWEISUNG
FÜR SCHLAUCH AUFROLLER MIT GESCHLOSSENE TROMMEL**

**NOTA DE MONTAJE Y DE UTILIZACIÓN
DE LOS ENROLLADORES PARA TUBOS CON TAMBOR CERRADO**

SOMMAIRE

1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
2. INSTALLATION
3. UTILISATION ET ENTRETIEN
4. REMPLACEMENT DU TUYAU
5. PIÈCES DÉTACHÉES

SUMMARY

1. TECHNICAL CHARACTERISTICS
2. INSTALLATION
3. USE AND MAINTENANCE
4. REPLACEMENT OF THE HOSE
5. SPARE PARTS

SUMMARISCH

1. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
2. INSTALLATION
3. GEBRAUCH UND WARTUNG
4. AUSWECHSLUNG DES SCHLAUCHES
5. ERSATZTEILE

SUMARIO

1. CARACTERISTICAS TECNICAS
2. INSTALACIÓN
3. USO Y MANTENIMIENTO
4. SUSTITUCIÓN DEL TUBO
5. PARTES DE RECAMBIO

1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les enrouleurs pour tuyaux **DRF** ont une carrosserie en acier recouvert de peinture époxy pour garantir une excellente robustesse. Les appareils ci-dessous enroulent automatiquement le tuyau par un ressort en acier traité haute qualité situé dans le tambour. Le tuyau peut être arrêté à la longueur demandée par un dispositif automatique. Livré avec raccord.

CES ENROULEURS DOIVENT ETRE UTILISES SEULEMENT POUR LA DISTRIBUTION DE FLUIDES AUX PRESSIONS ET TEMPERATURES INDIQUEES SUR LE TABLEAU DES CARACTERISTIQUES.

Référence	Ø int / ext mm	Long. m	Orifice entrée	Orifice sortie	Temp.°C	Pression Max. bar
Série DRF - Tambour fermé - Tuyau polyuréthane						
DRF 0812	8 x 12	12	Ø 8 mm	G 1/4 mâle	65	12
DRF 0815	8 x 12	15	Ø 8 mm	G 1/4 mâle	65	12
DRF 1010	10 x 14	10	Ø 10 mm	G 3/8 mâle	65	12
DRF 1012	10 x 14	12	Ø 10 mm	G 3/8 mâle	65	12

Les enrouleurs pour tuyaux **DRFIN** sont construits en tôle d'acier inox 304, à l'exception de certaines pièces en nylon et en aluminium. Livré sans raccord. **Compatibles Air - Eau - Détergents.**

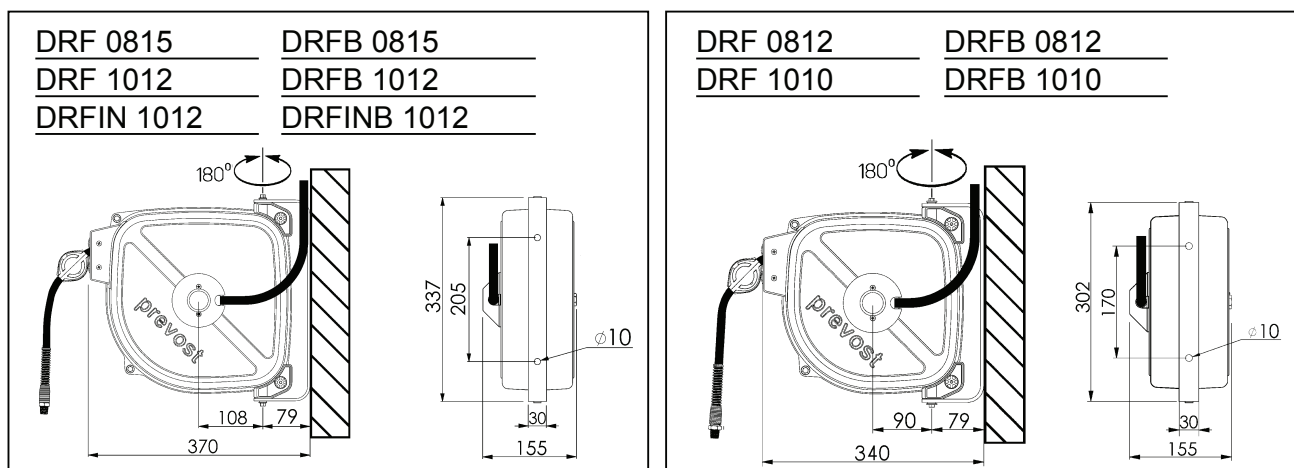
Référence	Ø int / ext mm	Long. m	Orifice entrée	Orifice sortie	Temp.°C	Pression Max. bar
DRFIN 1012	10 x 14	12	Ø 10 mm	G 3/8 mâle	70	20 à 25°C 10 à 70°C

La série **DRFB** sont des enrouleurs avec retour contrôlé du tuyau.

Le rappel automatique du tuyau se fait progressivement et en douceur grâce à un système de frein intégré.

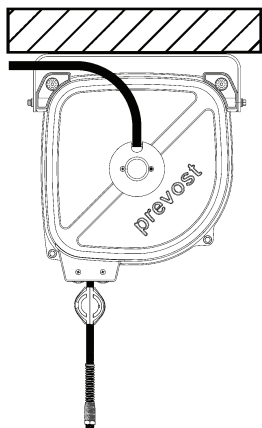
Référence	Ø int / ext mm	Long. m	Orifice entrée	Orifice sortie	Temp.°C	Pression Max. bar
Série DRFB - Enrouleurs avec retour contrôlé du tuyau						
DRFB 0812	8 x 12	12	Ø 8 mm	G 1/4 mâle	65	12
DRFB 0815	8 x 12	15	Ø 8 mm	G 1/4 mâle	65	12
DRFB 1010	10 x 14	10	Ø 10 mm	G 3/8 mâle	65	12
DRFB 1012	10 x 14	12	Ø 10 mm	G 3/8 mâle	65	12
DRFINB 1012	10 x 14	12	Ø 10 mm	G 3/8 mâle	70	20 à 25°C 10 à 70°C

2. INSTALLATION



ATTENTION : L'INSTALLATION DE L'ENROULEUR ET LA CONNEXION AU RESEAU D'AIR DOIVENT ETRE EFFECTUEES PAR DES TECHNICIENS HABILITES.

IMPORTANT: L'enrouleur doit être installé à une hauteur minimum de 2,50 m du sol afin d'éviter tout accident pendant l'utilisation.



L'installation est possible au plafond ou au mur et sera effectuée par l'intermédiaire d'un support orientable fixé par 2 vis. Veiller dans chaque cas à positionner l'appareil verticalement et dans une situation centrale par rapport aux directions du déroulement.

Placer une vanne à boisseau sphérique sur le réseau d'air pour faciliter les travaux d'entretien et pour utiliser comme vanne d'urgence pour les situations dangereuses.

ATTENTION : LE CONSTRUCTEUR DECLINE TOUTE RESPONSABILITE POUR D'EVENTUELS ACCIDENTS CORPORELS OU POUR DES OBJETS ENDOMMAGES PAR SUITE D'UN MONTAGE INCORRECT DE L'ENROULEUR, D'UNE UTILISATION NON CONFORME OU DE L'UTILISATION D'UN TUYAU INCOMPATIBLE AVEC LES DESCRIPTIONS DE CE MANUEL.

3. UTILISATION ET ENTRETIEN

Pour obtenir le maximum d'efficacité lors de l'utilisation, nous recommandons de dérouler le tuyau seulement à la longueur nécessaire.

Le tuyau peut être arrêté dans la position souhaitée chaque tour de tambour.

Pour débloquer le tuyau, exercer une courte traction sur le tuyau.

Il est important de toujours retenir le tuyau lors de l'enroulement pour éviter d'éventuels accidents corporels ou dégâts aux objets environnants.

IMPORTANT: Tout travail de réparation doit être effectué par des techniciens habilités, suivant les instructions données dans ce manuel.

Contrôler régulièrement que :

1. L'enrouleur installé fonctionne correctement.
 2. Il n'y ait pas de perte de fluides au niveau des raccords du tuyau et des raccords tournants.
 3. Les tuyaux flexibles soient en bon état.
- En cas d'anomalies et avant de procéder au remplacement de pièces, veuillez nous contacter.

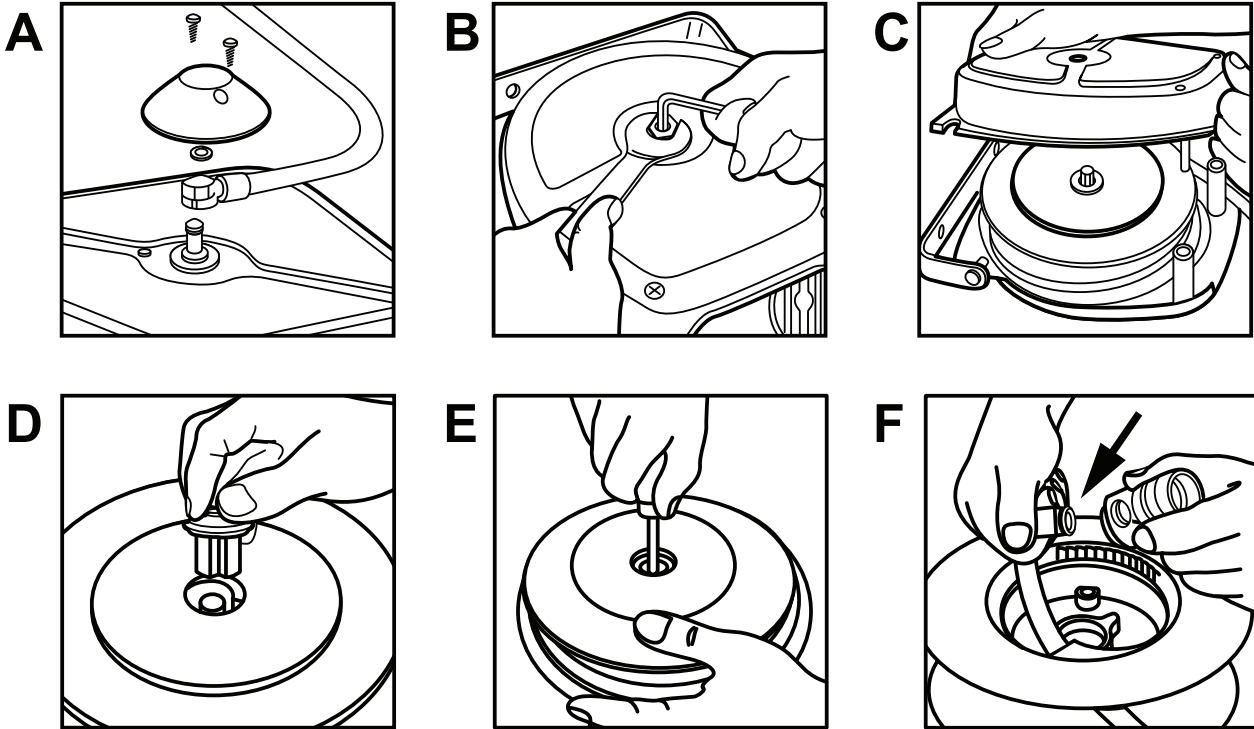
ATTENTION ! Avant d'effectuer toute opération sur l'enrouleur :

1. Fermer l'alimentation du fluide.
2. Enlever la butée de fin de course en caoutchouc et relâcher lentement le tuyau afin de décharger complètement le ressort.

Contrôler et remplacer périodiquement :

1. Le joint du raccord tournant en cas d'usure (risque de fuites).
2. Le tuyau flexible dès qu'il montre des marques d'usure ou de détérioration dues aux différentes conditions du milieu de travail.
 - Le remplacement des pièces de l'enrouleur doit être fait en utilisant des pièces détachées d'origine (voir la liste des pièces détachées, page 6).

4. REMPLACEMENT DU TUYAU



ATTENTION : AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPERATION, POSITIONNER LA BUTEE D'ARRET A L'EXTREMITE DU TUYAU, ENROULER COMPLETEMENT LE TUYAU ET S'ASSURER QUE LE RESSORT EST TOTALEMENT DETENDU.

Utiliser un tuyau ayant des caractéristiques de dimensions et de pressions adaptées à l'emploi. (Voir tableau des caractéristiques, page 3).

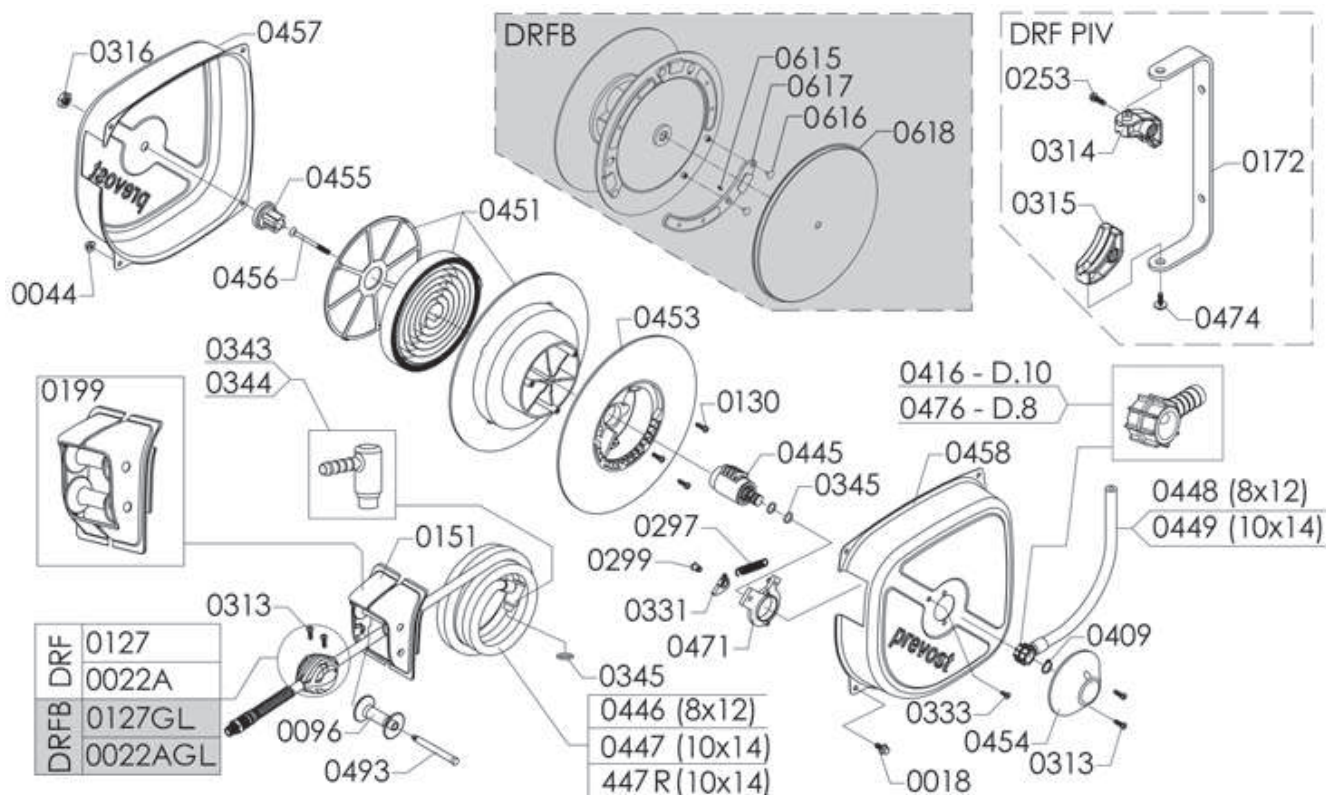
- 1) Démontez le tuyau d'alimentation en enlevant le couvercle en plastique et le circlip (*figure A*).
- 2) Insérez une clé hexagonale de 5 dans les 6 pans du moyeu du ressort. Dévissez l'écrou avec une clé de 19 en retenant avec la clé hexagonale (*figure B*). Déchargez le ressort en tournant lentement la clé hexagonale dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 3) Enlevez l'écrou et les 4 vis de fixation des 2 demi-carter.
- 4) Enlevez le demi-carter et le guide tuyau et extrairez le tambour (*figure C*).

ATTENTION: NE PAS OUVRIR LE CARTER DU RESSORT. LES OPERATIONS DE REPARATION OU DE REMPLACEMENT DU RESSORT NE DOIVENT ETRE EFFECTUEES QUE PAR DES TECHNICIENS HABILITES.

- 5) Extrairez le moyeu de ressort du tambour (*figure D*).
- 6) Dévissez la vis centrale et enlevez la douille (*figure E*).
- 7) Séparez le moyeu du tambour et extrairez le raccord du tuyau du moyeu (*figure F*). Enlevez le joint O-RING.
- 8) Coupez le collier afin de récupérer le raccord et remplacez le tuyau.
- 9) Mettez l'O-RING sur le raccord et insérez le raccord dans le trou du moyeu.
- 10) Montez de nouveau le moyeu dans le tambour en serrant la vis centrale et insérez le moyeu du ressort.
- 11) Montez la butée de fin de course à environ 1 m de l'extrémité et enroulez le tuyau sur le tambour.
- 12) Graissez éventuellement. Montez de nouveau l'enrouleur suivant les opérations inverses.
- 13) Insérez une clé hexagonale dans le trou du moyeu. Tournez la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de sorte que la butée de fin de course soit en contact avec le guide tuyau. Précontraindre le ressort en continuant à tourner la clé de 4 tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 14) Retenez la clé et bloquez l'écrou.
Vérifiez le bon fonctionnement. Si le tuyau ne rentre ou ne sort pas complètement, réajustez la tension du ressort (*point 13*).
- 15) Montez de nouveau le tuyau d'alimentation et le couvercle en plastique

5. PIÈCES DETACHÉES

DRF 0815 / DRFB 0815 et DRF 1012 / DRFB 1012



Repère	Référence	Désignation
0018	DMG 0018	VIS TÉ M 6x10
0022A	DMG 022A	BUTÉE D.14 (1/4")
0044	DMG 044	ÉCROU M 6 FR
0096	DMG 0096	ROULEAU GUIDE TUYAU
0127	DMG 0127	BUTÉE D.12
0151	DMG 0151	SUPPORT ROULEAUX
0172	DMG 0172	ÉTRIER
0199	DMG 0199	ENSEMBLE GUIDE TUYAU
0253	DMG 0253	VIS TÉ 6x21 HILO
0297	DMG 0297	RESSORT DE CLIQUET
0299	DMG 0299	PIVOT DE CLIQUET
0313	DMG 0313	VIS TC 5x16 HILO
0314	DMG 0314	DEMI SUPPORT DROIT
0315	DMG 0315	DEMI SUPPORT GAUCHE
0316	DMG 0316	ÉCROU M 12
0331	DMG 0331	CLIQUET
0333	DMG 0333	VIS TC M 4x10
0343	DMG 0343	JONCTION POUR TUYAU ø 8
0344	DMG 0344	JONCTION POUR TUYAU ø 10
0345	DMG 0345	JOINT TORIQUE
0409	DMG 0409	CIRCLIP A 14
0416	DMG 0416	RACCORD EN PLASTIQUE D.10
0445	DMG 0445	MOYEU RACCORD TOURNANT
0446	DMG 0446	TUYAU 8x12 L=15 m
0447	DMG 0447	TUYAU 10x14 L=12 m
0448	DMG 0448	TUYAU 8x12 L=1 m
0449	DMG 0449	TUYAU 10x14 L=1 m
0451	DMG 0451	RESSORT
0453	DMG 0453	DEMI-TAMBOUR
0454	DMG 0454	COUVERCLE EN PLASTIQUE
0455	DMG 0455	MOYEU DE RESSORT
0456	DMG 0456	VIS TSP TORX 6x66
0457	DMG 0457	DEMI-CARTER CÔTÉ RESSORT
0458	DMG 0458	DEMI-CARTER CÔTÉ RACCORD
0471	DMG 0471	SUPPORT DE CLIQUET
0474	DMG 0474	VIS TÉ FR 6x20 HILO
0476	DMG 0476	RACCORD EN PLASTIQUE D.8
0493	DMG 0493	TIGE POUR ROULEAU
DRFPIV		SUPPORT PIVOTANT

Pièces spécifiques pour DRFB 0815 & DRFB 1012

Repère	Référence	Désignation
0022AGL	DMG 0022AGL	BUTÉE JAUNE (10x14)
0615	DMG 0615	RESSORT 4,4X0,35L=13
0616	DMG 0616	TIGE EN PLASTIQUE D 5,2 L = 8
0617	DMG 0617	MACHOIRE DE FREIN
0618	DMG 0618	DISQUE DE FREIN D 270
0127GL	DMG 127GL	BUTÉE JAUNE 8 X 12

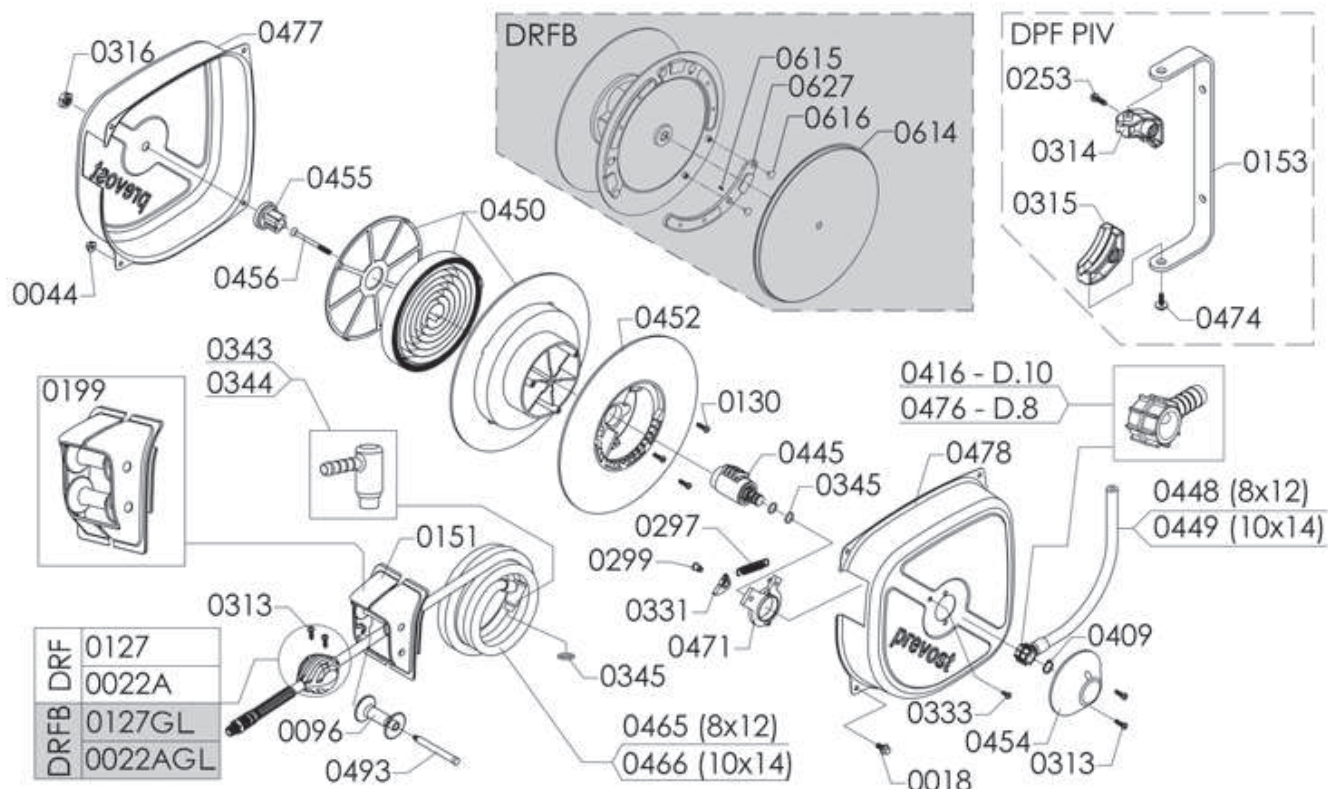
Pièces spécifiques pour DRFIN 1012

Repère	Référence	Désignation
0018	DMG 0018i	VIS TÉ M 6x10
0022A	DMG 0022Ai	BUTÉE D.14 (1/4")
0044	DMG 0044i	ÉCROU M 6 FR
0172	DMG 0172i	ÉTRIER
0253	DMG 0253i	VIS TE 6x21 HILO
0313	DMG 0313i	VIS TC 5x16 HILO
0316	DMG 0316i	ÉCROU M 12
0333	DMG 0333i	VIS TC M 4x10
0409	DMG 0409i	CIRCLIP A 14
0445	DMG 0445i	MOYEU RACCORD TOURNANT
0447R	DMG 0447i	TUYAU 10x14 L=12m
0457	DMG 0457i	DEMI-CARTER COTÉ RESSORT
0458	DMG 0458i	DEMI-CARTER COTÉ RACCORD
0474	DMG 0474i	VIS TÉ FR 6x20 HILO
DRF PIV	DRFi PIV	SUPPORT PIVOTANT

Pièces spécifiques pour DRFBIN 1012

Repère	Référence	Désignation
0617	DMG 0617i	MACHOIRE DE FREIN
0618	DMG 0618i	DISQUE DE FREIN D 270
0022AGL	DMG 0022AGLi	BUTÉE JAUNE (10x14)

DRF 0812 / DRFB 0812 et DRF 1010 / DRFB 1010



Repère	Référence	Désignation
0018	DMG 0018	VIS TÊ M 6x10
0022A	DMG 0022A	BUTÉE D.14 (1/4")
0044	DMG 0044	ÉCROU M 6 FR
0096	DMG 0096	ROULEAU GUIDE TUYAU
0127	DMG 0127	BUTÉE D.12
0151	DMG 0151	SUPPORT ROULEAUX
0153	DMG 0153	ÉTRIER
0199	DMG 0199	ENSEMBLE GUIDE TUYAU
0253	DMG 0253	VIS TÊ 6x21 HILO
0297	DMG 0297	RESSORT DE CLIQUET
0299	DMG 0299	PIVOT DE CLIQUET
0313	DMG 0313	VIS TC 5x16 HILO
0314	DMG 0314	DEMI SUPPORT DROIT
0315	DMG 0315	DEMI SUPPORT GAUCHE
0316	DMG 0316	ÉCROU M 12
0331	DMG 0331	CLIQUET
0333	DMG 0333	VIS TC M 4x10
0343	DMG 0343	JONCTION POUR TUYAU ø 8
0344	DMG 0344	JONCTION POUR TUYAU ø 10
0345	DMG 0345	JOINT TORIQUE
0409	DMG 0409	CIRCLIP A 14
0416	DMG 0416	RACCORD EN PLASTIQUE D.10
0445	DMG 0445	MOYEU RACCORD TOURNANT
0448	DMG 0448	TUYAU 8x12 L=1 m
0449	DMG 0449	TUYAU 10x14 L=1 m
0450	DMG 0450	RESSORT
0452	DMG 0451	DEMI-TAMBOUR

0454	DMG 0454	COUVERCLE EN PLASTIQUE
0455	DMG 0455	MOYEU DE RESSORT
0456	DMG 0456	VIS TSP TORX 6x66
0465	DMG 0465	TUYAU 8x12 L=12 m
0466	DMG 0466	TUYAU 10x14 L=10 m
0471	DMG 0471	SUPPORT DE CLIQUET
0474	DMG 0474	VIS TÊ FR 6x20 HILO
0476	DMG 0476	RACCORD EN PLASTIQUE D.8
0477	DMG 0477	DEMI-CARTER CÔTÉ RESSORT
0478	DMG 0478	DEMI-CARTER CÔTÉ RACCORD
0493	DMG 0493	TIGE POUR ROULEAU

DPF PIV SUPPORT PIVOTANT

Pièces spécifiques pour DRFB 0812 & DRFB 1010

Repère	Référence	Désignation
0022AGL	DMG 0022AGL	BUTÉE JAUNE (10x14)
0614	DMG 0614	DISQUE DE FREIN D 270
0615	DMG 0615	RESSORT 4.4X0.35L=13
0616	DMG 0616	TIGE EN PLASTIQUE D 5.2 L = 8
0627	DMG 0617	MACHOIRE DE FREIN
0127GL	DMG 127GL	BUTÉE JAUNE 8 X 12

1. TECHNICAL CHARACTERISTICS

The hose reels models **DRF** are made of a steel body with epoxy paintwork in order to guarantee a long life of the product. The hose rolling is done automatically by a spring made of high quality steel, incorporated in the drum. The stop can be done at any desired length, through an automatic locking device. Deliver with quick coupler.

THESE HOSE REELS HAVE TO BE USED ONLY FOR DISTRIBUTING FLUIDS, AT THE PRESSURES AND TEMPERATURES INDICATED ON THE CHARACTERISTICS TABLE.

Part number	IO / OD		Length		Inlet thread	End hose thread	Temp.		Max pressure	
	ID	OD	m	feet			°C	°F	bar	ps
Serie DRF - Closed drum - Polyurethane hose										
DRF 0812	8 mm - 5/16	12 mm	12	39.36	8 mm - 5/16	G 1/4 male	65	149	12	174
DRF 0815	8 mm - 5/16	12 mm	15	49.20	8 mm - 5/16	G 1/4 male	65	149	12	174
DRF 1010	10 mm - 3/8	14 mm	10	32.80	10 mm - 3/8	G 3/8 male	65	149	12	174
DRF 1012	10 mm - 3/8	14 mm	12	39.36	10 mm - 3/8	G 3/8 male	65	149	12	174

The hose reels models **DRFIN** are made of stainless steel AISI 304 except for some parts made of nylon and aluminium. Deliver without coupler. **Compatible : Air - Water - Detergent.**

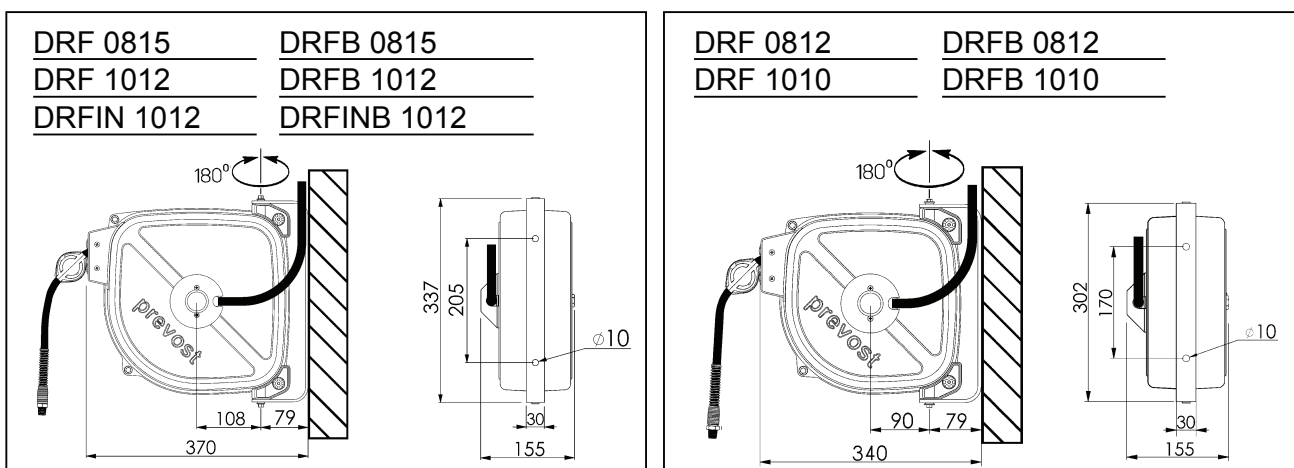
Part number	IO / OD		Length		Inlet thread	End hose thread	Temp.		Max pressure	
	ID	OD	m	feet			°C	bar		
Serie DRF – Closed drum – Polyurethane hose										
DRFIN 1012	10 mm - 3/8	14 mm	12	39.36	10 mm - 3/8	G 3/8 male	70		20 b in 25°C	10 b in 70°C

Reels **DRFB** with controlled hose return. Safety use.

After the ratchet system is released by the operator, a control system in the reel returns the hose gradually.

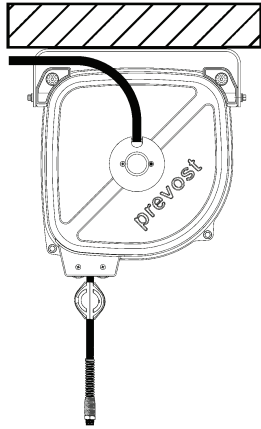
Part number	IO / OD		Length		Inlet thread	End hose thread	Temp.		Max pressure	
	ID	OD	m	feet			°C	°F	bar	ps
Serie DRFB - Reels with controlled hose return										
DRFB 0812	8 mm - 5/16	12 mm	12	39.36	8 mm - 5/16	G 1/4 male	65	149	12	174
DRFB 0815	8 mm - 5/16	12 mm	15	49.20	8 mm - 5/16	G 1/4 male	65	149	12	174
DRFB 1010	10 mm - 3/8	14 mm	10	32.80	10 mm - 3/8	G 3/8 male	65	149	12	174
DRFB 1012	10 mm - 3/8	14 mm	12	39.36	10 mm - 3/8	G 3/8 male	65	149	12	174
DRFINB 1012	10 mm - 3/8	14 mm	12	39.36	10 mm - 3/8	G 3/8 male	70		20 b in 25°C	10 b in 70°C

2. INSTALLATION



WARNING: THE INSTALLATION OF THE HOSE REEL AND THE CONNECTION TO THE PIPING NETWORK ARE ALLOWED TO QUALIFIED PERSONNEL ONLY.

IMPORTANT: The hose reel has to be wall or ceiling mounted at a minimum height from the floor of 2.50 m in order to prevent accidents during work operations.



Installation is possible on the ceiling and on the wall and will be carried out with a revolving support using 2 screws. In every case, the hose reel has to be mounted vertically and in a central position for the hose rolling.

Put a ball-tap on the piping network of the hose reel in order to make the maintenance operations easier. The said ball-tap can be used as a safety valve for dangerous situations.

WARNING: THE MANUFACTURER LIMITED WARRANTY DOES NOT APPLY TO DAMAGES CAUSED BY FAULTY INSTALLATION OR MISUSE OF THE PRODUCT. THE HOSE REELS MUST BE INSTALLED AND MAINTAINED IN COMPLIANCE WITH THE MANUAL AND INSTRUCTIONS FURNISHED WITH EACH HOSE REEL.

3. USE AND MAINTENANCE

To get the maximum efficiency during work operations, we suggest that you unroll the hose for the required length only.

The automatic device to stop the hose is working on an area corresponding to one turn of the drum. To rewind the hose, put a light traction on it..

Always hold the hose when you rewind it in order to avoid damages to the machine, injuries to people or to surrounding things.

IMPORTANT: Any maintenance operation shall be carried out by a suitably trained staff following carefully the information given in this manual.

Check periodically:

1. The correct operation of the hose reel.
2. That there are no fluid losses from the couplers and the swivel joint.
3. The good condition of the flexible hose.

We advise you to contact the manufacturer for any possible anomaly and before replacing any part.

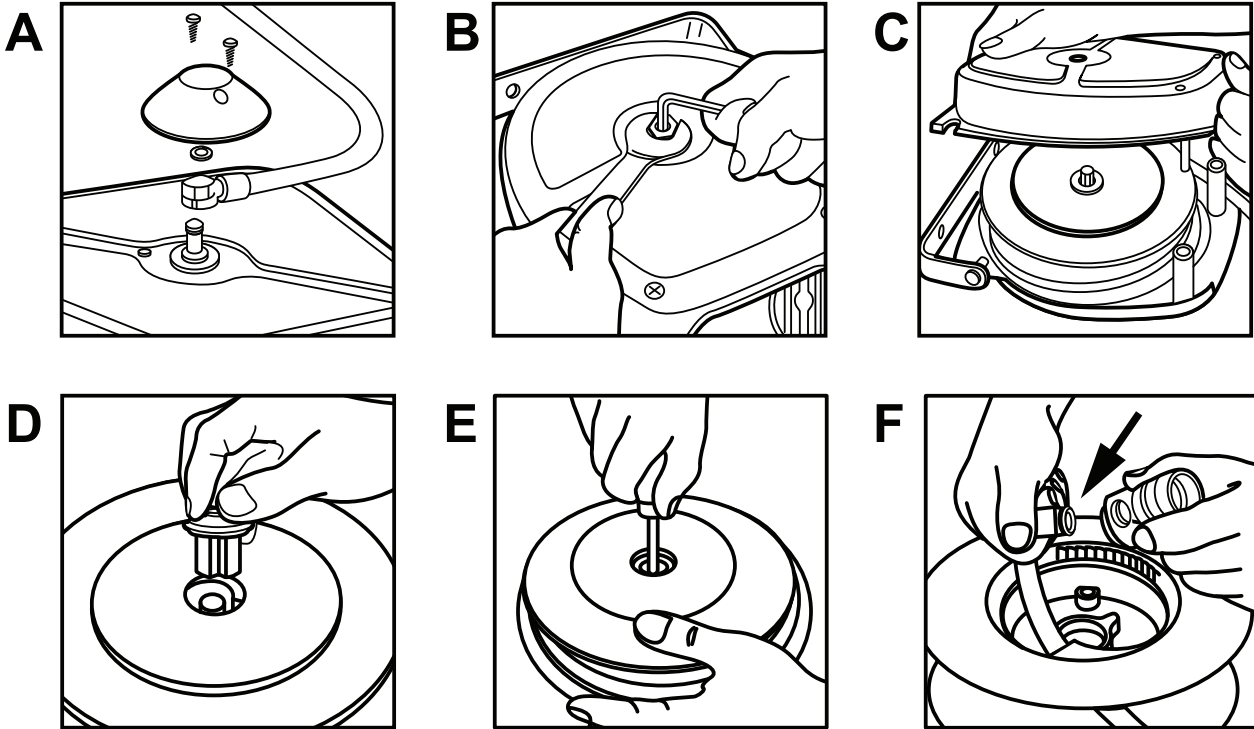
WARNING! Before starting any operation in the reel:

1. Turn off the supply of fluid.
2. Remove the hose rubber stopper and release the hose slowly until the spring is completely unloaded.

Check and replace periodically:

1. The seal inside the swivel joint.
2. The flexible hose.
 - Any replacement of hose reels parts has to be done using original spare parts. (see the spare parts list, page 11)

4. REPLACEMENT OF THE HOSE



Warning: Before performing any operation, position the stop at the end of the hose, reel the hose completely and make sure that the spring is completely slackened.

Use a hose with dimension and pressure characteristics suited to the use (see table of characteristics, page 8)

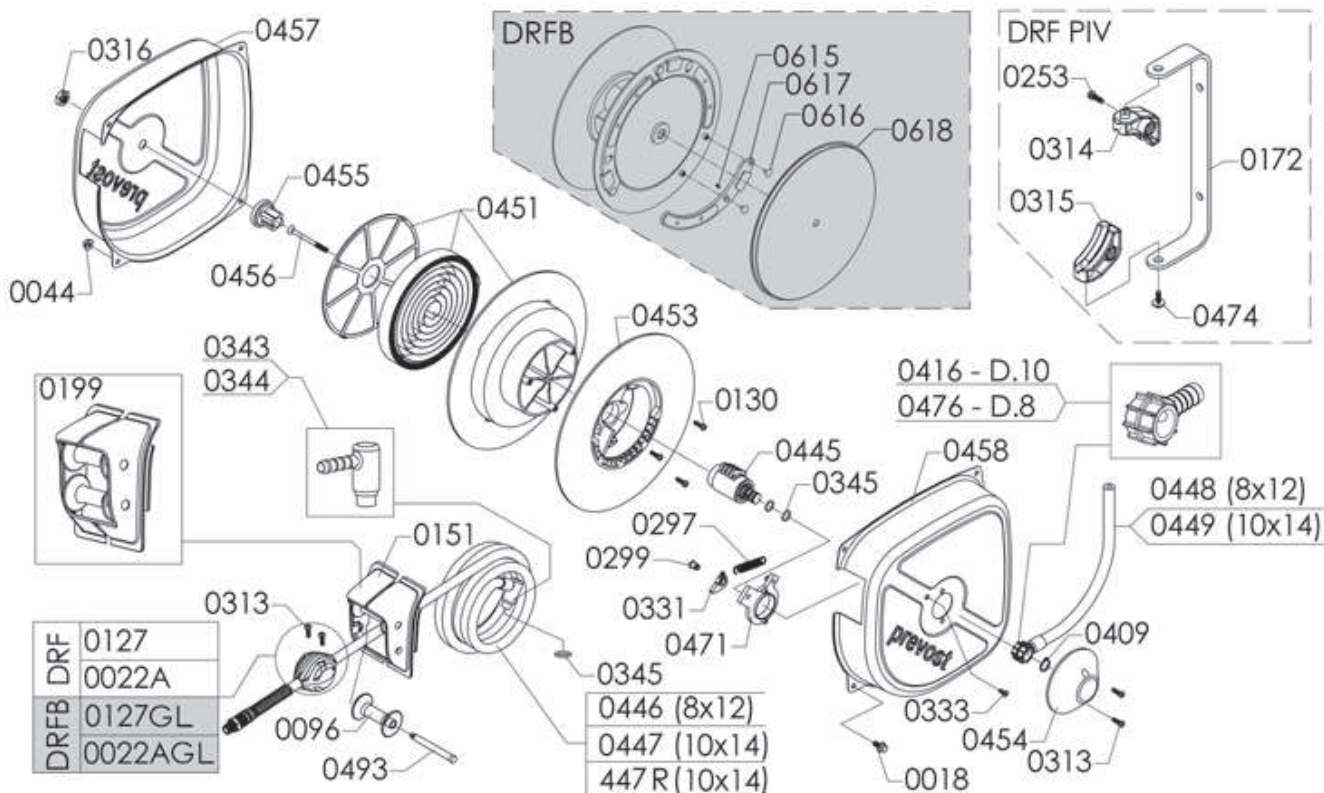
- 1) Take the inlet hose off by removing the plastic cap and the seeger (*figure A*).
- 2) Insert a 5 mm hexagon driver into the 6 flats of the spring hub. Unfasten the nut with a 19 mm driver, holding in place with the hexagon driver (*figure B*). Release the spring by turning the hexagon driver slowly clockwise.
- 3) Remove the nut and the 4 attachment screws from the two half-casings.
- 4) Remove the half-casing and the hose guide end guide and take the drum out (*figure C*).

WARNING: DO NOT OPEN THE SPRING CASING, SPRING REPAIR OR REPLACEMENT OPERATIONS MUST ONLY BE PERFORMED BY QUALIFIED TECHNICIANS.

- 5) Take the spring hub out of the drum (*figure D*).
- 6) Unfasten the central screw and remove the bushing (*figure E*).
- 7) Separate the hub from the drum and take the tube coupling out of the hub (*figure F*). Remove the o-ring.
- 8) Cut the collar in order to retrieve the coupling and replace the tube.
- 9) Position the o-ring on the coupling and insert the coupling into the hub hole.
- 10) Reposition the hub in the drum by fastening the central screw and insert the spring hub.
- 11) Fit the stop approximately 1 m from the opposite end of the hose and reel the new hose on the drum.
- 12) Grease if required. Reassemble the reel, following the operations in reverse order.
- 13) Insert a hexagonal wrench in the hub hole. Turn the wrench anti-clockwise so that the limit stop is in contact with the hose guide end fitting.
Prestress the spring by continuing to turn the wrench anti-clockwise (4 turns).
- 14) Hold the wrench in position and fasten the nut.
Perform a functional check. If the hose does not go in completely or does not come out completely, readjust the tension of the spring (point 13).
- 15) Reposition the inlet hose and the plastic cap

5. SPARE PARTS

DRF 0815 / DRFB 0815 and DRF 1012 / DRFB 1012



Item	Part number	Description
0018	DMG 0018	SCREW TE M 6x10
0022A	DMG 0022A	HOSE STOPPER D.14 (1/4")
0044	DMG 0044	NUT M 6 FR
0096	DMG 0096	GUIDE HOSE ROLLER
0127	DMG 0127	STOPPER D.12
0151	DMG 0151	ROLLERS SUPPORT
0172	DMG 0172	BRACKET
0199	DMG 0199	COMPL. ROLLERS SUPPORT
0253	DMG 0253	SCREW TE 6x21 HILO
0297	DMG 0297	SPRING FOR HOOK
0299	DMG 0299	RATCHET PIVOT
0313	DMG 0313	SCREW TC 5x16 HILO
0314	DMG 0314	RIGHT HALF SUPPORT
0315	DMG 0315	LEFT HALF SUPPORT
0316	DMG 0316	NUT M 12
0331	DMG 0331	RATCHET HOOK
0333	DMG 0333	SCREW TC M 4x10
0343	DMG 0343	UNION FOR HOSE ø 8
0344	DMG 0344	UNION FOR HOSE ø 10
0345	DMG 0345	O-RING
0409	DMG 0409	SEEGER A 14
0416	DMG 0416	PLASTIC FITTING D.10
0445	DMG 0445	SWIVEL SCHAFT
0446	DMG 0446	HOSE 8x12 L=15 m
0447	DMG 0447	HOSE 10x14 L=12 m
0448	DMG 0448	HOSE 8x12 L=1 m
0449	DMG 0449	HOSE 10x14 L=1 m
0451	DMG 0451	SPRING
0453	DMG 0453	HALF DRUM
0454	DMG 0454	PLASTIC CAP
0455	DMG 0455	SPRING LINKAGE SHAFT
0456	DMG 0456	SCREW TSP TORX 6x66
0457	DMG 0457	SPRING SIDE CASING
0458	DMG 0458	SWIVEL SIDE CASING
0471	DMG 0471	RATCHET SUPPORT
0474	DMG 0474	SCREW TEFR 6x20 HILO
0476	DMG 0476	PLASTIC FITTING D.8
0493	DMG 0493	PIN

DRFPIV SWIVELLING SUPPORT

Specific rooms for DRFB 0815 and DRFB 1012

Item	Part number	Description
0022AGL	DMG 0022AGL	STOPPER 10x14
0615	DMG 0615	SPRING 4,4X0,35L=13
0616	DMG 0616	PLASTIC PIN D 5,2 L = 8
0617	DMG 0617	BRAKE SHOE
0618	DMG 0618	BRAKE DISC D270
0127GL	DMG 127GL	STOPPER 8 X 12

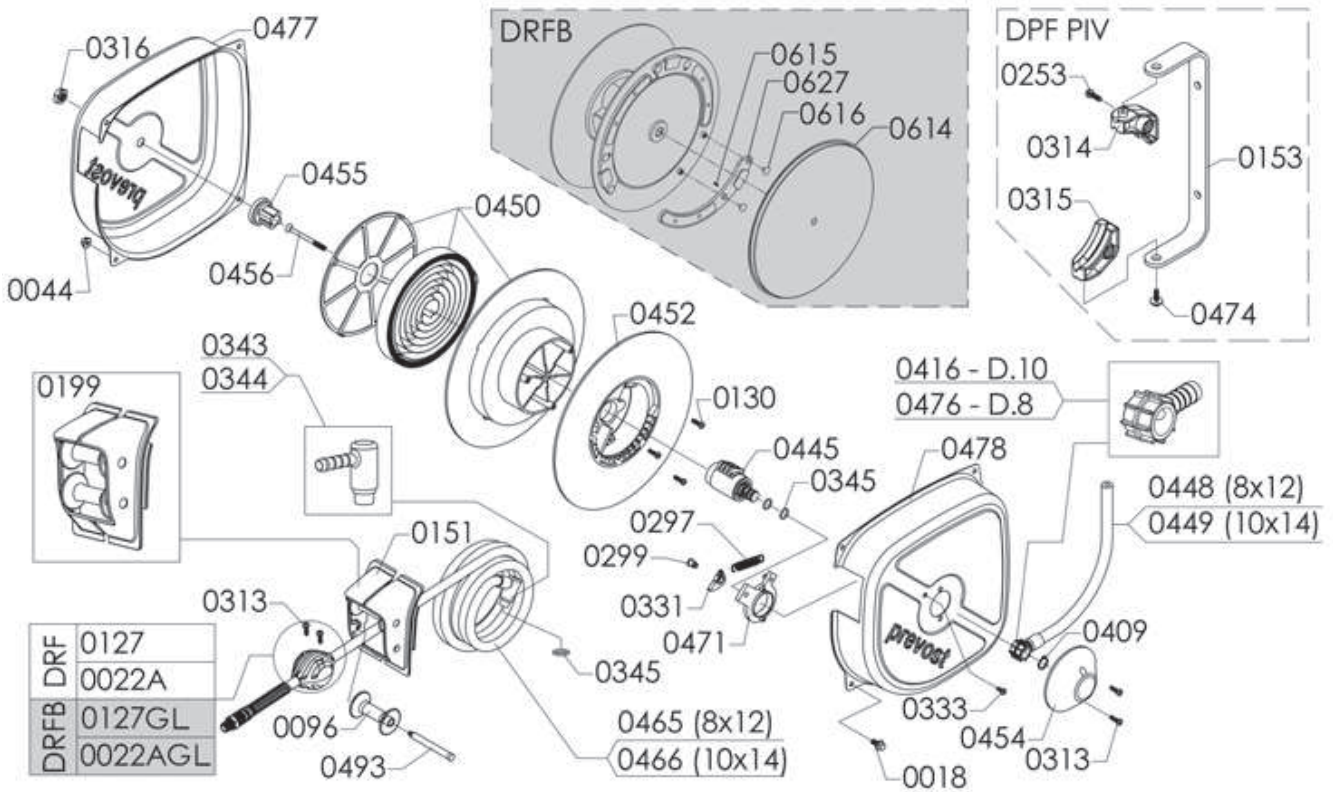
Specific rooms for DRFIN 1012

Item	Part number	Description
0018	DMG 0018i	SCREW TE M 6x10
0022A	DMG 0022Ai	HOSE STOPPER D.14 (1/4")
0044	DMG 0044i	NUT M 6 FR
0172	DMG 0172i	BRACKET
0253	DMG 0253i	SCREW TE 6x21 HILO
0313	DMG 0313i	SCREW TC 5x16 HILO
0316	DMG 0316i	NUT M 12
0333	DMG 0333i	SCREW TC M 4x10
0409	DMG 0409i	SEEGER A 14
0445	DMG 0445i	SWIVEL SCHAFT
0447R	DMG 0447i	HOSE 10x14 L=12 m
0457	DMG 0457i	SPRING SIDE CASING
0458	DMG 0458i	SWIVEL SIDE CASING
0474	DMG 0474i	SCREW TEFR 6x20 HILO

DRF PIV DRFi PIV SWIVELLING SUPPORT

Specific rooms for DRFBIN 1012

Item	Part number	Description
0617	DMG 0617i	BRAKE SHOE
0618	DMG 0618i	BRAKE DISC D270
0022AGL	DMG 0022AGLi	HOSE STOPPED 10x14



Item	Part number	Description
0018	DMG 0018	SCREW TE M 6x10
0022A	DMG 0022A	HOSE STOPPER D.14 (1/4")
0044	DMG 0044	NUT M 6 FR
0096	DMG 0196	GUIDE HOSE ROLLER
0127	DMG 0127	STOPPER D.12
0151	DMG 0151	ROLLERS SUPPORT
0153	DMG 0153	BRACKET
0199	DMG 0199	COMPL. ROLLERS SUPPORT
0253	DMG 0253	SCREW TE 6x21 HILO
0297	DMG 0297	SPRING FOR HOOK
0299	DMG 0299	RATCHET PIVOT
0313	DMG 0313	SCREW TC 5x16 HILO
0314	DMG 0314	RIGHT HALF SUPPORT
0315	DMG 0315	LEFT HALF SUPPORT
0316	DMG 0316	NUT M 12
0331	DMG 0331	RATCHET HOOK
0333	DMG 0333	SCREW TC M 4x10
0343	DMG 0343	UNION FOR HOSE ø 8
0344	DMG 0344	UNION FOR HOSE ø 10
0345	DMG 0345	O-RING
0409	DMG 0409	SEEGER A 14
0416	DMG 0416	PLASTIC FITTING D.10
0445	DMG 0445	SWIVEL SCHAFT
0448	DMG 0448	HOSE 8x12 L=1 m
0449	DMG 0449	HOSE 10x14 L=1 m
0450	DMG 0450	SPRING
0452	DMG 0452	HALF DRUM
0454	DMG 0454	PLASTIC CAP
0455	DMG 0455	SPRING LINKAGE SHAFT
0456	DMG 0456	SCREW TSP TORX 6x66
0465	DMG 0465	HOSE 8x12 L=12 m
0466	DMG 0466	HOSE 10x14 L=10 m
0471	DMG 0471	RATCHET SUPPORT
0474	DMG 0474	SCREW TEFR 6x20 HILO
0476	DMG 0476	PLASTIC FITTING D.8
0477	DMG 0477	SPRING SIDE CASING
0478	DMG 0478	SWIVEL SIDE CASING
0493	DMG 0493	PIN
DPF PIV		SWIVELLING SUPPORT

Specific rooms for DRFB 0812 and DRFB 1010

Item	Part number	Description
0022AGL	DMG 0022AGL	STOPPER 10x14
0614	DMG 0614	BRAKE DISC D270
0615	DMG 0615	SPRING 4,4X0,35L=13
0616	DMG 0616	PLASTIC PIN D 5,2 L = 8
0617	DMG 0617	BRAKE SHOE
0127GL	DMG 127GL	STOPPER 8 X 12

1. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten, sind die Schlauchroller Modells **DRF** aus Stahlblech hergestellt und mit Epoxyharz elektrostatisch lackiert. Den Schlauch wird mittels einer hochwertigen Stahlfeder selbsttätig auf der Trommel aufgewickelt. Eine automatische Rücklaufsperrung hält den Schlauch in jeder gewünschten Auszuglänge fest. Mit Schnell Kupplung geliefert.

DIESE SCHLAUCHROLLER DÜRFEN NUR FÜR DIE ANGEGEBENEN FLÜSSIGKEITEN, DRÜCKE UND TEMPERATUREN EINGESETZT WERDEN.

Type	Ø i / a mm	Länge m	Eingang	Ausgang Zoll	Temp.°C	Max Druck bar
Serie DRF - Geschlossene Trommel – Polyurethanschlauch						
DRF 0812	8 x 12	12	Ø 8 mm	G 1/4 AG	65	12
DRF 0815	8 x 12	15	Ø 8 mm	G 1/4 AG	65	12
DRF 1010	10 x 14	10	Ø 10 mm	G 3/8 AG	65	12
DRF 1012	10 x 14	12	Ø 10 mm	G 3/8 AG	65	12

Die Schlauchroller Model **DRFIN** sind aus Chromstahl INOX AISI 304, ausser einiger Teile aus Nylon und Aluminium. Geliefert ohne Schnell Kupplung. **Vereinbar: Luft - Wasser - Reinigungsmittel.**

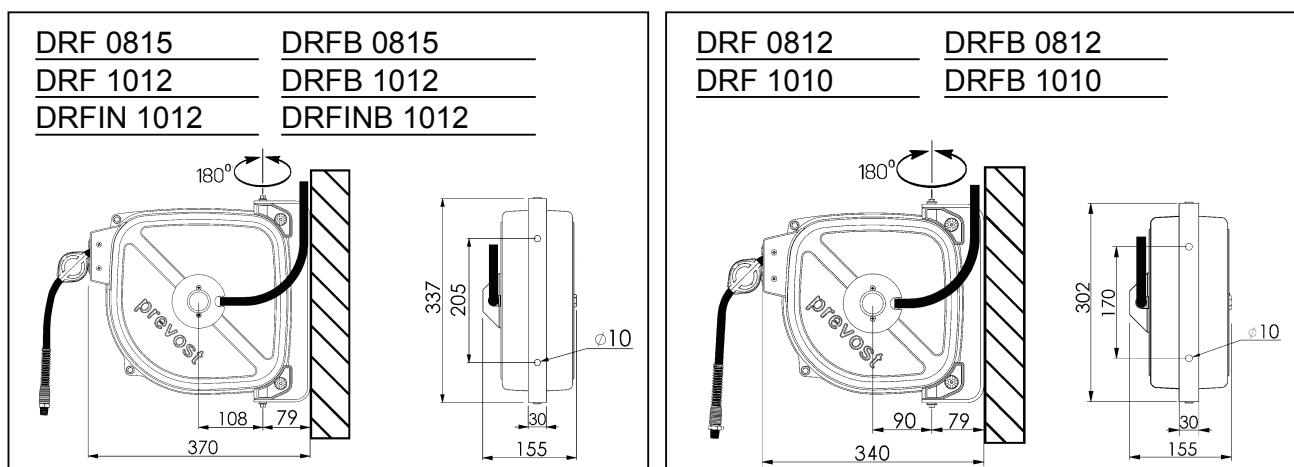
Référence	Ø int / ext mm	Long. m	Orifice entrée	Orifice sortie	Temp.°C	Pression Max. bar
DRFIN 1012	10 x 14	12	Ø 10 mm	G 3/8 AG	70	20 in 25°C 10 in 70°C

Aufroller **DRFB** mit kontrolliertem Schlaucheinzug, Einsatzsicherheit.

Bei Lösen des Stoppers wird der Schlauch progressiv und schonend durch ein Rücklaufbremssystem in den Aufroller eingezogen.

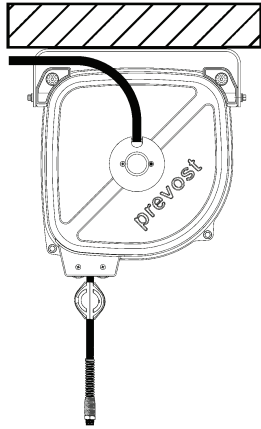
Type	Ø i / a mm	Länge m	Eingang	Ausgang Zoll	Temp.°C	Max Druck bar
Serie DRFB - Aufroller mit kontrolliertem Schlaucheinzug						
DRFB 0812	8 x 12	12	Ø 8 mm	G 1/4 AG	65	12
DRFB 0815	8 x 12	15	Ø 8 mm	G 1/4 AG	65	12
DRFB 1010	10 x 14	10	Ø 10 mm	G 3/8 AG	65	12
DRFB 1012	10 x 14	12	Ø 10 mm	G 3/8 AG	65	12
DRFINB 1012	10 x 14	12	Ø 10 mm	G 3/8 mâle	70	20 in 25°C 10 in 70°C

2. INSTALLATION



ACHTUNG: DIE INSTALLATION DES AUFROLLERS UND DER ANSCHLUSS DER LUFTLEITUNGEN SIND AUSSCHLIESSLICH VON ZUGELASSENEN TECHNIKERN VORZUNEHMEN.

WICHTIG: Der Schlauchaufroller muss an einer Wand mindestens 2,50 m ab Fussboden montiert werden. Nur dadurch ist die Sicherheit gewährleistet.



Die Instalierung ist an der Decke sowie an der Wand möglich mit einem beweglichen Mittelstück wird der Schlauchaufroller mit 2 Schrauben.

In jedem Fall muss die vertikale Position des Aparates überwacht werden; sowie seine zentrale Lage im Raum um den Zugang überallhin zu ermöglichen

Einen Kugelhahn als Notablass in Gefahrensituationen und zur Erleichterung der Instandhaltungsarbeiten an der Luftleitung anbringen.

ACHTUNG: DER HERSTELLER LEHNT JEDE HAFTUNG FÜR KÖRPERLICHE UND MATERIELLE SCHÄDEN AB, WELCHE AUS UNSACHGEMÄSSER INSTALLATION DES SCHLAUCHROLLERS ENTSTEHEN

3. GEBRAUCH UND WARTUNG

Für eine optimale Arbeitseffizienz sollte der Schlauch nur bis zur benötigten Länge abgerollt werden. Die automatische Stoppvorrichtung spricht nach einer Umdrehung der Trommel an.

Um die Sperre aufzuheben, genügt ein leichter Zug am Schlauch.

UM SCHÄDEN UND UNFÄLLE ZU VERMEIDEN, MUSS DER SCHLAUCH BEIM AUFROLLEN VON HAND GEFÜHRT WERDEN.

WICHTIG : JEDE WARTUNG MUSS VON EINER FACHKUNDIGEN PERSON AUSGEFÜHRT WERDEN.

Regelmässig ist zu prüfen, ob :

1. Der Schlauchaufroller einwanfrei funktioniert.
 2. Kein Flüssigkeitsaustritt an der Schlauchkupplung und den Drehkupplungen
 3. Schläuche in gutem Zustand.
- Bei jeder allfällig auftretenden Fehlfunktion und evtl. Vor der Auswechslung der Ersatzteile ist es ratsam, für das weitere Vorgehen sich an den Hersteller zu wenden.

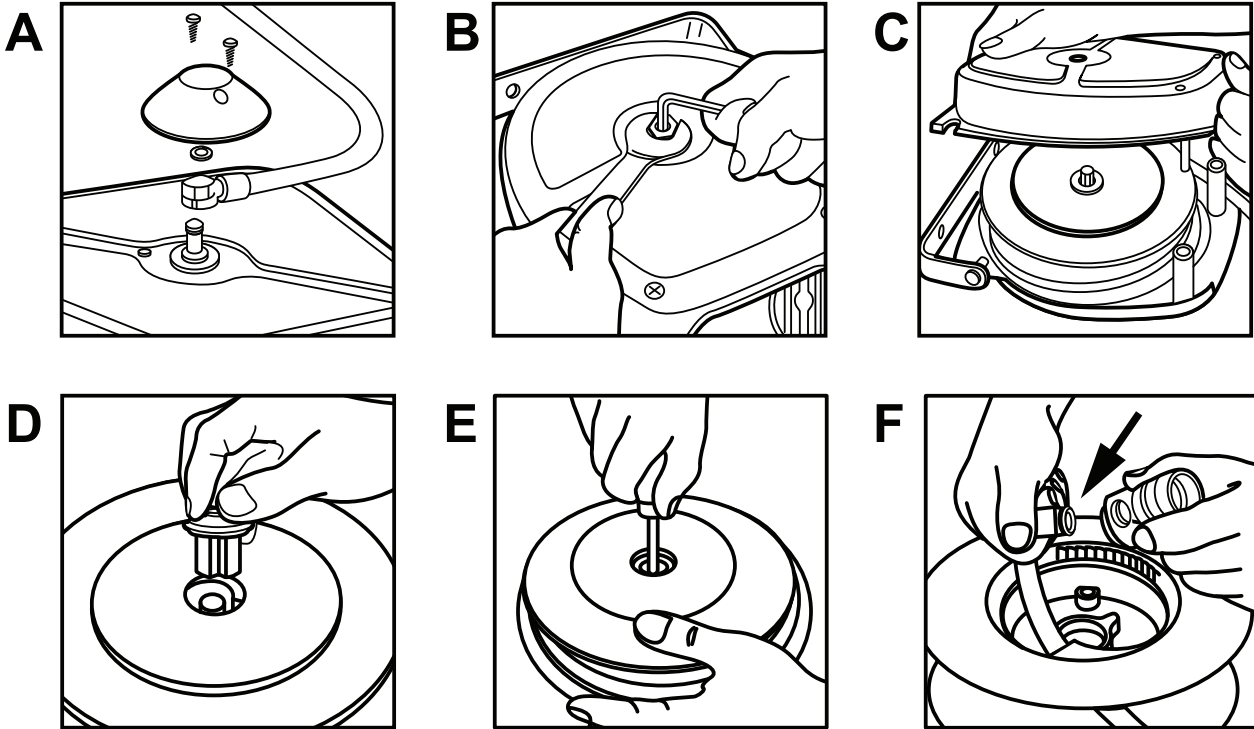
ACHTUNG ! Vor Einsatz des Aufrollers :

1. Der Zuflusshahnen immer abzusperrern.
2. Den Gummistopper entfernen und den Schlauch langsam entspannen, bis die Feder ganz entspannt ist.

In regelmäßigen Abständen zu überprüfen und bei Bedarf auszuwechseln :

1. Bei der Drehdurchführung muss die Manschette ausgewechselt werden.
2. Sobald irgendwelche Abnützerscheinungen am Schlauch auftreten, muss er ausgewechselt werden.
 - Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. (Seite 16)

4. AUSWECHSLUNG DES SCHLAUCHES



Achtung : Vor dem eingriff ist der stopper am schlauchende einzusetzen, der schlauch ganz aufzurollen und sicherzustellen, dass die feder völlig entspannt ist.

VERWENDEN SIE NUR EINEN SCHLAUCH, DESSEN GRÖÖE UND DRUCKWERTE FÜR DEN SCHLAUCHROLLER GEEIGNET SIND (SIEHE TABELLE MIT DEN TECHNISCHEN DATEN, SEITE 13).

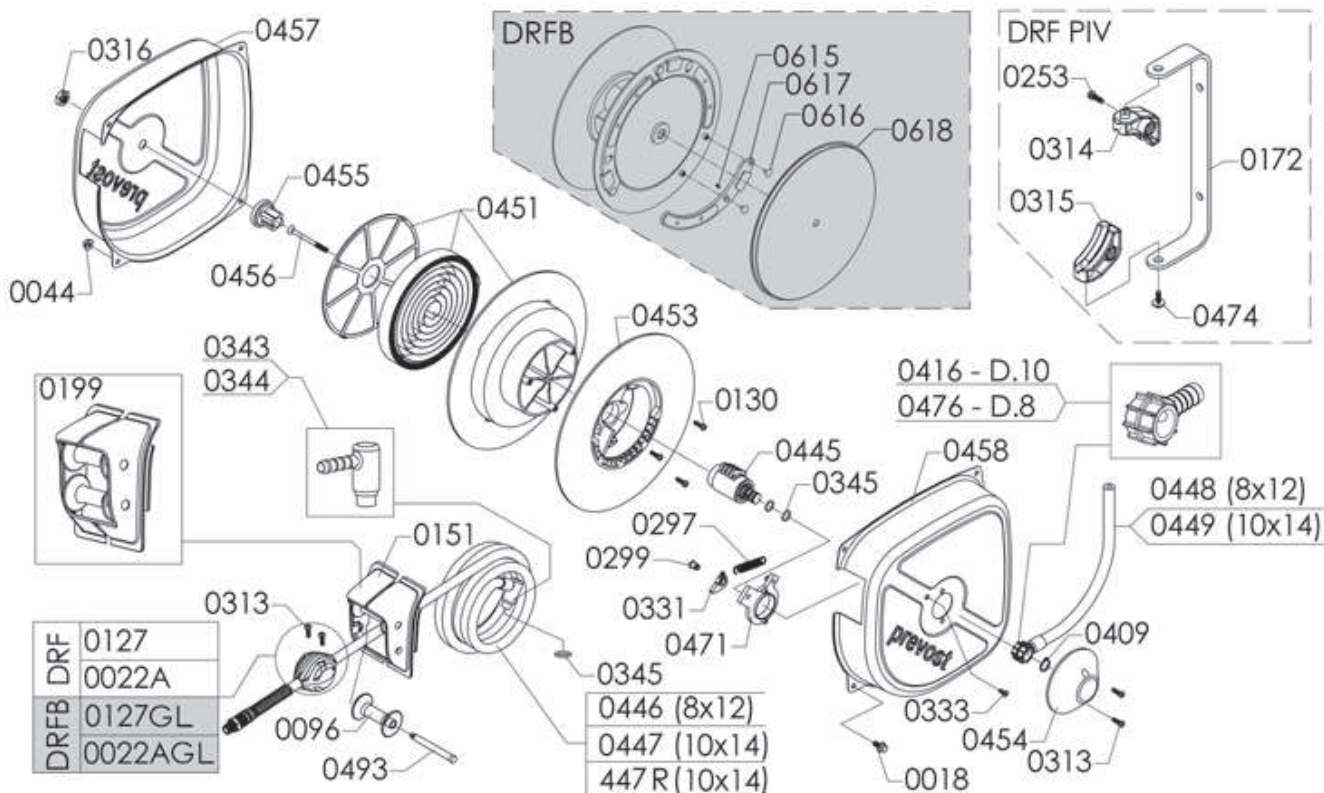
- 1) Die Entnahme des Leitungsschlauches folgt durch die Abnahme des Plastikdeckels und des Circlips (Abb. A).
- 2) Einen 5er Sechskantschlüssel an der Spannbüchse der Feder ansetzen. Die Mutter mit einem 19er Schlüssel lösen, dabei mit dem Sechskantschlüssel festhalten (Abb. B). Die Feder durch langsames Drehen des Sechskantschlüssels im Uhrzeigersinn entspannen.
- 3) Der Mutter und die 4 Befestigungsschrauben der Gehäusehälften lösen
- 4) Die Gehäusehälfte und den Schlauchführungsansatz und den Trommel entnehmen (Abb. C).

ACHTUNG: DAS FEDERGEHÄUSE NICHT ÖFFNEN, EINE REPARATUR BZW. DER AUSTAUSCH DER FEDER DARF NUR VON EINER ZUGELASSENEN FACHKRAFT VORGENOMMEN WERDEN.

- 5) Die Spannbüchse der Feder aus der Trommel entnehmen (Abb. D).
- 6) Die Mittelschraube lösen und die Hülse entnehmen (Abb. E).
- 7) Die Nabe aus der Trommel entnehmen und die Kupplung aus dem Schlauch herausnehmen (Abb. F). Die O-Ring-Dichtung entnehmen.
- 8) Die Klemme abschneiden, um die Kupplung für einen neuen Schlauch verwenden zu können.
- 9) Die O-Ring-Dichtung auf die Kupplung stecken und die Kupplung in das Nabenloch einführen.
- 10) Die Nabe wieder in die Trommel einsetzen, die Mittelschraube anziehen und die Spannbüchse der Feder einsetzen.
- 11) Den Stopper bei etwa 1 m vor dem anderen Schlauchende einbauen und den neuen Schlauch um die Trommel wickeln.
- 12) Wenn nötig, ölen. Den Schlauchroller durch Montage in umgekehrter Ausbaureihenfolge wieder zusammenbauen.
- 13) Den Sechskantschlüssel in die Nabe einführen und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis der Stopper den Schlauchführungsansatz berührt.
Die Feder durch Weiterdrehen des Schlüssels entgegen dem Uhrzeigersinn spannen (4 Umdrehungen).
- 14) Den Schlüssel halten und die Mutter befestigen.
Prüfen Sie, ob der Schlauchroller richtig funktioniert. Sollte der Schlauch nicht ganz aufgerollt bzw. abgerollt werden, ist die Federspannung entsprechend anzupassen (Punkt 13).
- 15) Der Leitungsschlauch und der des Plastikdeckel wieder einsetzen

5. ERSATZTEILE

DRF 0815 / DRFB 0815 und DRF 1012 / DRFB 1012



Markiert	Bestellnr.	Bezeichnung
0018	DMG 0018	SCHRAUBE TE M 6x10
0022A	DMG 0022A	SCHLAUCHSTOPPER D.14
0044	DMG 0044	MUTTER M 6
0096	DMG 0096	SCHLAUCHFUHRUNGSROLLE
0127	DMG 0127	STOPPER D.12
0151	DMG 0151	ROLLENHALTERUNGSANSATZ
0172	DMG 0172	BUGEL
0199	DMG 0199	TROMMELTRAGERKIT
0253	DMG 0253	SCHRAUBE TE 6x21HILO
0297	DMG 0297	FEDER ZU SPERRKLINKE
0299	DMG 0299	DREHZAPFEN DER RASTE
0313	DMG 0313	SCHRAUBE TC 5x16 HILO
0314	DMG 0314	HALBHALTERUNG RECHTS
0315	DMG 0315	HALBHALTERUNG LINKS
0316	DMG 0316	MUTTER M 12
0331	DMG 0331	SPERRKLINKE
0333	DMG 0333	SCHRAUBE TC M 4x10
0343	DMG 0343	KUPPLUNG FUR SCHLAUCH ø 8
0344	DMG 0344	KUPPLUNG FUR SCHLAUCH ø 10
0345	DMG 0345	DICHTUNG
0409	DMG 0409	SEEGERRING
0416	DMG 0416	EINGANGSKUPPLUNG Ø 10
0445	DMG 0445	NABE
0446	DMG 0446	SCHLAUCH 8x12 L=15 m
0447	DMG 0447	SCHLAUCH 10x14 L=12 m
0448	DMG 0448	SCHLAUCH 8x12 L=1 m
0449	DMG 0449	SCHLAUCH 10x14 L=1 m
0451	DMG 0451	FEDER
0453	DMG 0453	SCHLAUCHTROMMELHALFTE
0454	DMG 0454	PLASTIKDECKEL
0455	DMG 0455	NABE ZU FEDER
0456	DMG 0456	SCHRAUBE TSP TORX 6x66
0457	DMG 0457	LINKE GEHÄUSEHALFTE
0458	DMG 0458	RECHTE GEHÄUSEHALFTE
0471	DMG 0471	RASTENHALTERUNG
0474	DMG 0474	SCHRAUBE TEFR 6x20 HILO
0476	DMG 0476	EINGANGSKUPPLUNG Ø 8
0493	DMG 0493	SPINDEL

DRFPIV DREHBARE HALTERUNG

Spezifische Stücke für DRFB 0815 und DRFB 1012

Markiert	Bestellnr.	Bezeichnung
0022AGL	DMG 0022AGL	STOPPER 10 x 14
0615	DMG 0615	FRÜHLING 4,4X0,35L=13
0616	DMG 0616	SPINDEL KUNSTSTOFF D 5,2 L = 8
0617	DMG 0617	BREMSBACKE
0618	DMG 0618	BREMSSCHEIBE D270
0127GL	DMG 127GL	STOPPER 8 X 12

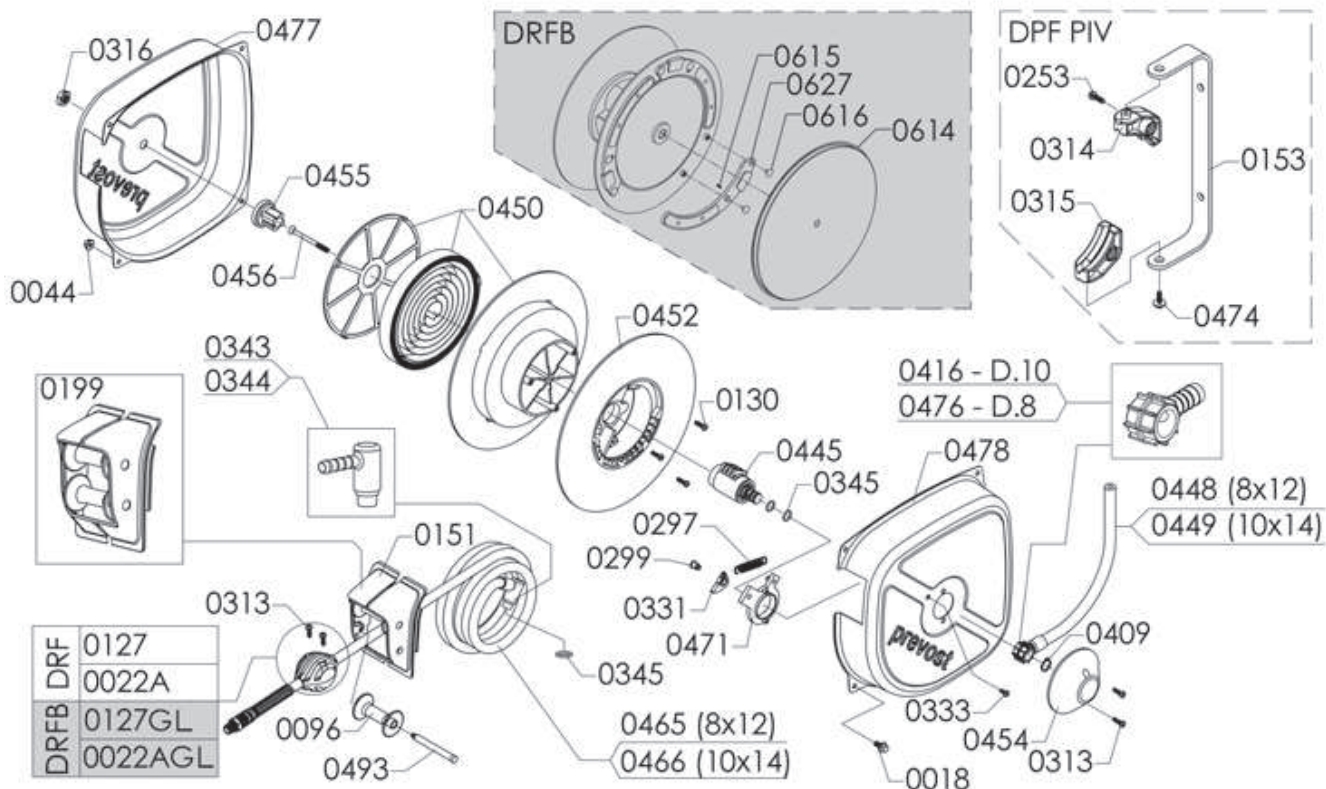
Spezifische Stücke für DRFIN 1012

Markiert	Bestellnr.	Bezeichnung
0018	DMG 0018i	SCHRAUBE TE M 6x10
0022A	DMG 0022Ai	SCHLAUCHSTOPPER D.14
0044	DMG 0044i	MUTTER M 6
0172	DMG 0172i	BUGEL
0253	DMG 0253i	SCHRAUBE TE 6x21HILO
0313	DMG 0313i	SCHRAUBE TC 5x16 HILO
0316	DMG 0316i	MUTTER M 12
0333	DMG 0333i	SCHRAUBE TC M 4x10
0409	DMG 0409i	SEEGERRING
0445	DMG 0445i	NABE
0447R	DMG 0447i	SCHLAUCH 10x14 L=12 m
0457	DMG 0457i	LINKE GEHÄUSEHALFTE
0458	DMG 0458i	RECHTE GEHÄUSEHALFTE
0474	DMG 0474i	SCHRAUBE TEFR 6x20 HILO

DRF PIV DRFi PIV DREHBARE HALTERUNG

Spezifische Stücke für DRFBIN 1012

Markiert	Bestellnr.	Bezeichnung
0617	DMG 0617i	BREMSBACKE
0618	DMG 0618i	BREMSSCHEIBE D270
0022AGL	DMG 0022AGLi	SCHLAUCHSTOPPER 10 x 14



Markiert	Bestellnr.	Bezeichnung
	0127	
	0022A	
DRFB DRF	0127GL	
	0022AGL	
0018	DMG 0018	SCHRAUBE TE M 6x10
0022A	DMG 0022A	SCHLAUCHSTOPPER D.14
0044	DMG 0044	MUTTER M 6
0096	DMG 0096	SCHLAUCHFUHRUNGSROLLE
0127	DMG 0127	STOPPER D.12
0151	DMG 0151	ROLLENHALTERUNGSANSATZ
0153	DMG 0153	BUGEL
0199	DMG 0199	TROMMELTRAGERKIT
0253	DMG 0253	SCHRAUBE TE 6x21HILO
0297	DMG 0297	FEDER ZU SPERRKLINKE
0299	DMG 0299	DREHZAPFEN
0313	DMG 0313	SCHRAUBE TC 5x16 HILO
0314	DMG 0314	HALBHALTERUNG RECHTS
0315	DMG 0315	HALBHALTERUNG LINKS
0316	DMG 0316	MUTTER M 12
0331	DMG 0331	SPERRKLINKE
0333	DMG 0333	SCHRAUBE TC M 4x10
0343	DMG 0343	KUPPLUNG FUR SCHLAUCH Ø 8
0344	DMG 0344	KUPPLUNG FUR SCHLAUCH Ø 10
0345	DMG 0345	DICHTUNG
0409	DMG 0409	SEEGERRING
0416	DMG 0416	EINGANGSKUPPLUNG Ø 10
0445	DMG 0445	NABE
0448	DMG 0448	SCHLAUCH 8x12 L=1 m
0449	DMG 0449	SCHLAUCH 10x14 L=1 m
0450	DMG 0450	FEDER
0452	DMG 0452	SCHLAUCHTROMMELHALFTE

0454	DMG 0454	PLASTIKDECKEL
0455	DMG 0455	NABE ZU FEDER
0456	DMG 0456	SCHRAUBE TSP TORX 6x66
0465	DMG 0465	SCHLAUCH 8x12 L=12 m
0466	DMG 0466	SCHLAUCH 10x14 L=10 m
0471	DMG 0471	RASTENHALTERUNG
0474	DMG 0474	SCHRAUBE TEFR 6x20 HILO
0476	DMG 0476	EINGANGSKUPPLUNG Ø 8
0477	DMG 0477	LINKE GEHÄUSEHALFTE
0478	DMG 0478	RECHTE GEHÄUSEHALFTE
0493	DMG 0493	SPINDEL

DRFPV DREHBARE HALTERUNG

Spezifische Stücke für DRFB 0812 und DRFB 1010

Markiert	Bestellnr.	Bezeichnung
0022AGL	DMG 0022AGL	STOPPER 10 x 14
0614	DMG 0614	BREMSSCHEIBE D270
0615	DMG 0615	FRÜHLING 4,4X0,35L=13
0616	DMG 0616	SPINDEL KUNSTSTOFF D 5,2 L = 8
0617	DMG 0617	BREMSBACKE
0127GL	DMG 127GL	STOPPER 8 X 12

1. CARACTERISTICAS TECNICAS

Los enrolladores para tubos **DRF** están contruidos en lámina de acero estampada y pintada con pintura epoxi, para garantizar una buena duración en el tiempo. Los aparatos enrollan automáticamente el tubo mediante un muelle en acero de alta calidad, incorporado en el tambor, que permite pararlo al largo deseado por medio de un dispositivo automático. Entregados con enchufe.

ESTOS ENROLLADORES DEBEN SER UTILIZADOS EXCLUSIVAMENTE PARA LA DISTRIBUCION DE FLUIDOS A LAS PRESIONES Y TEMPERATURAS INDICADAS EN LAS TABLAS.

Referencia	Ø int / ext mm	Long. m	Orificio entrada	Orificio salida	Temp.°C	Presión Max. bar
Serie DRF - Tambor cerrado - Tubo poliuretano						
DRF 0812	8 x 12	12	Ø 8 mm	G 1/4 macho	65	12
DRF 0815	8 x 12	15	Ø 8 mm	G 1/4 macho	65	12
DRF 1010	10 x 14	10	Ø 10 mm	G 3/8 macho	65	12
DRF 1012	10 x 14	12	Ø 10 mm	G 3/8 macho	65	12

Los enrolladores para tubos **DRFIN** están contruidos en lamina de acero inoxidable AISI 304 a exception de algunas partes de nylon de aluminio. Entregaos sin enchufe.

Compatible : Aire - Agua - Detergentes.

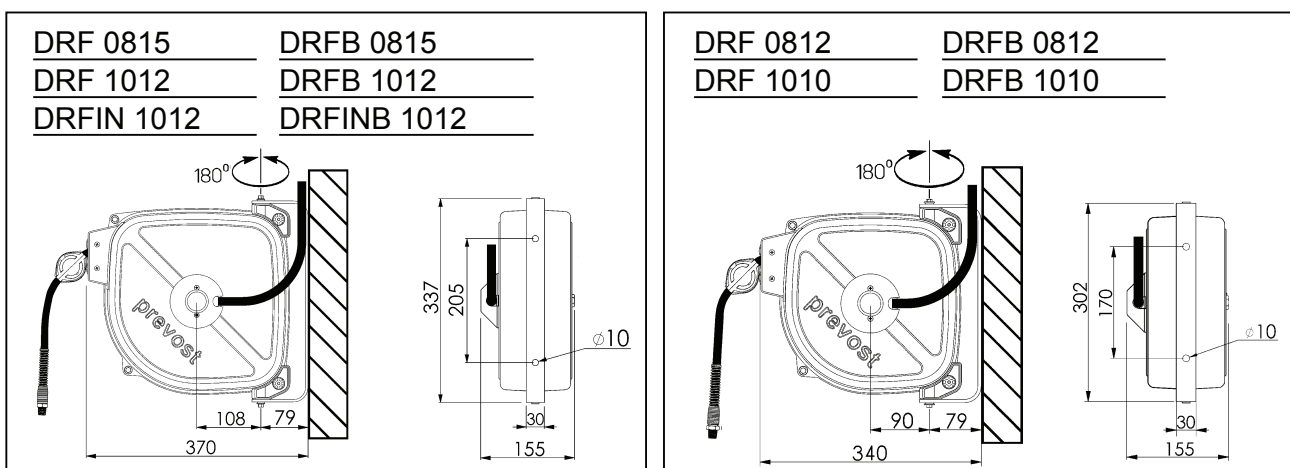
Referencia	Ø int / ext mm	Long. m	Orificio entrada	Orificio salida	Temp.°C	Presión Max. bar
DRFIN 1012	10 x 14	12	Ø 10 mm	G 3/8 mâle	70	20 a 25°C 10 a 70°C

Enrolladores DRFB con retorno controlado del tubo. Seguridad de utilización.

Cuando el operario libera el trinquete de parada, la recuperación automática del tubo se realiza progresiva y suavemente gracias a un sistema de freno.

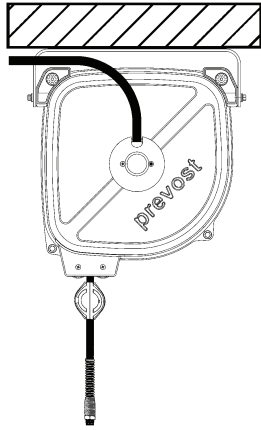
Referencia	Ø int / ext mm	Long. m	Orificio entrada	Orificio salida	Temp.°C	Presión Max. bar
Serie DRFB - Enrolladores con retorno controlado del tubo						
DRFB 0812	8 x 12	12	Ø 8 mm	G 1/4 macho	65	12
DRFB 0815	8 x 12	15	Ø 8 mm	G 1/4 macho	65	12
DRFB 1010	10 x 14	10	Ø 10 mm	G 3/8 macho	65	12
DRFB 1012	10 x 14	12	Ø 10 mm	G 3/8 macho	65	12
DRFINB 1012	10 x 14	12	Ø 10 mm	G 3/8 macho	70	20 a 25°C 10 a 70°C

2. INSTALACIÓN



ATENCIÓN : LA INSTALACIÓN DEL ENROLLADOR Y LA CONEXIÓN A LA RED DE AIRE DEBEN SER EFECTUADAS POR TÉCNICOS HABILITADOS.

IMPORTANT: El enrollador debe ser colocado en la pared a una altura mínima del suelo de 2,50 m para evitar accidentes durante las operación de trabajo.



El montaje es posible en el techo o en la pared por medio de una base giratoria fijada con 2 tornillos.

En ambos casos posicionar el aparato verticalmente y en una situación central respecto a las direcciones del desenrollamiento.

Coloque una válvula esférica de manguito en la red de aire para facilitar los trabajos de mantenimiento, y utilícela como válvula de emergencia para situaciones peligrosas.

ATENCIÓN: LA EMPRESA FABRICANTE DECLINA SU RESPONSABILIDAD POR DAÑOS A PERSONAS O COSAS CAUSADOS POR UN MONTAJE NO CORRECTO DEL ENROLLADOR, DE UNA UTILIZACIÓN NO CONFORME O DE UNA UTILIZACIÓN DEL TUBO INCOMPATIBLE CON LAS DESCRIPCIONES DE ESTE MANUAL.

3. USO Y MANTENIMIENTO

Para obtener la máxima eficacia durante los trabajos, recomendamos desplegar el tubo sólo hasta la longitud necesaria.

El trinquete de parada funciona sobre una zona correspondiente a vuelta del tambor.

Para desbloquear el tubo, ejercer una breve tracción sobre éste.

Es importante retener siempre el tubo durante el enrollamiento, para evitar eventuales accidentes corporales o daños a los objetos en los cervanias.

IMPORTANTE !: TODO TRABAJO DE MANTENIMIENTO DEBE SER EFECTUADO POR TÉCNICOS CALIFICADOS, CUMPLIENDO CON LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.

Controlar regulamente que :

1. El enrollador funcione correctamente.
 2. No debe haber pérdidas de fluidos en los conectores del tubo y los conectores giratorios.
 3. Los tubos flexibles debe estar en buen estado.
- En el caso de una avería, y antes de proceder al cambio de las piezas, recomendamos tome contacto con el fabricante.

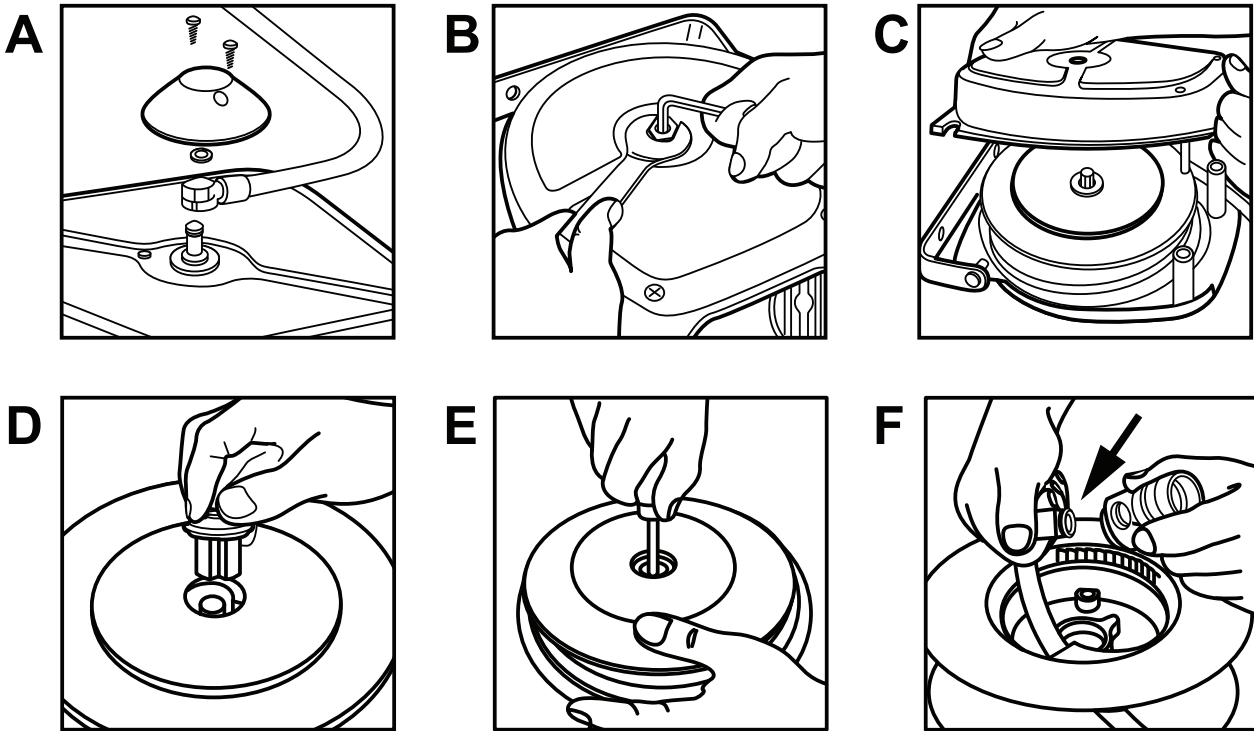
ATENCIÓN ! Antes de efectuar cualquier operación en el enrollador:

1. Cerra siempre la alimentación del fluido.
2. Retirar el tope de detención de caucho y destensar lentamente el tubo hasta la completa distensión del resorte.

Controle y sustituya periódicamente :

1. Reemplazar la junta del racor giratorio si éste presenta signos de desgaste (riesgos de fugas).
2. Reemplazar el tubo flexible apenas éste presente marca de desgaste o de deterioro, debido a las diferentes condiciones del entorno de trabajo.
 - Al cambiar las piezas del enrollador debe utilizarse piezas de recambio originales (ver la lista de piezas de recambio, pagina 21).

4. SUSTITUCIÓN DEL TUBO



ATENCIÓN: ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER OPERACION MOTAR EL TAPON DE PARO A LA EXTREMIDAD DEL TUBO, ENROLLAR EL TUBO COMPLETAMENTE Y ASEGURARSE QUE EL MUELLE ESTA DESCARGADO.

Utilizar un tubo que tenga características dimensionales y de presiones adecuadas al empleo (Ver la tabla de características, pagina 18).

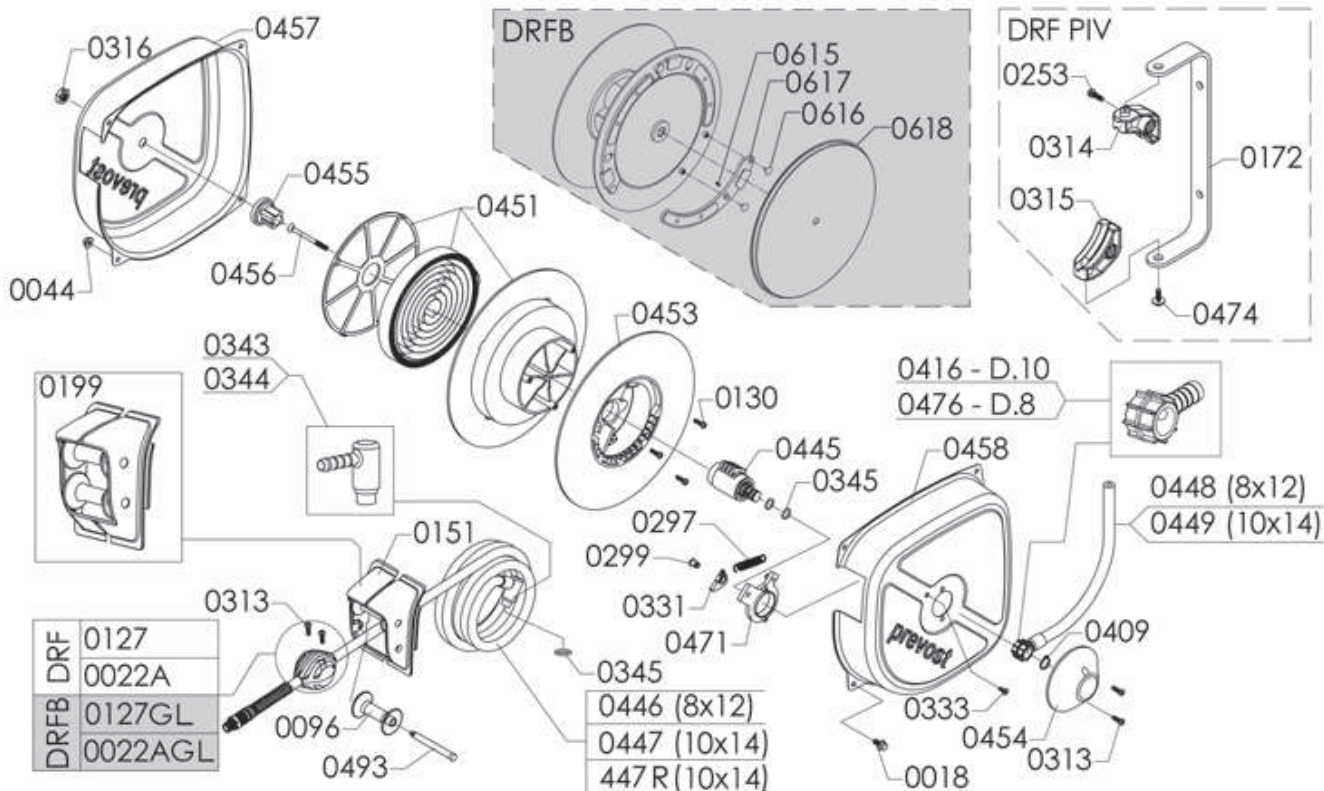
- 1) Desmontar el flexible de alimentación quitando la tapa de plástico y el seguro (*figura A*).
- 2) Inserte una llave hexagonal de 5 en las 6 caras del núcleo del muelle. Desatornille la tuerca con una llave de 19 aguantando con la llave hexagonal (*figura B*). Descargue el muelle girando lentamente la llave hexagonal en el sentido de las agujas del reloj.
- 3) Desmontar el dado y los 4 tornillos de fijación de los 2 medio-carters
- 4) Retire el semi-cárter y el extremo guía del tubo y extraiga el tambor (*figura C*).

ATENCIÓN: NO ABRIR EL CARTER DEL MUELLE, LAS OPERACIONES DE REPARACION O DE SUSTITUCION DEL MUELLE DEBEN SER EFECTUADAS POR PERSONAL TECNICO ADIESTRADO.

- 5) Extraiga el núcleo de muelle del tambor (*figure D*).
- 6) Desatornille el tornillo central y retire el casquillo (*figura E*).
- 7) Separe el núcleo del tambor y extraiga el enchufe del tubo del núcleo (*figura F*). Retire la junta o-ring.
- 8) Corte el aro para recuperar el enchufe y sustituir el tubo.
- 9) Coloque el o-ring sobre el enchufe e inserte el enchufe en el agujero del núcleo.
- 10) Monte de nuevo el núcleo en el tambor apretando el tornillo central e inserte el núcleo del muelle.
- 11) Monte el tapón de paro aproximadamente a 1 m de la extremidad opuesta del tubo.
- 12) Engrasar eventualmente y montar de nuevo el enrollador siguiendo las operaciones inversas.
- 13) Insertar una llave hexagonal a través del ojal del cubo.
Girar la llave en el sentido inverso horario, hasta que el tapón de fin de recorrido esté en contacto con el extremo guía del tubo.
Comprimir el muelle girando la llave en el sentido inverso horario (4 vueltas)
- 14) Mantener la llave y bloquear el dado.
Verificar el correcto funcionamiento. Si el tubo no entra o no sale completamente, ajustar la tensión del muelle (*punto 13*).
- 15) Monte de nuevo el flexible de alimentación y la tapa de plástico.

5. PIEZAS SUeltas

DRF 0815 / DRFB 0815 y DRF 1012 / DRFB 1012



Marca	Referencia	Designación
0022A	DMG 0022A	TAPON DE FIN DE RECCORIDO Ø 14
0044	DMG 0044	DADO M 6 FR
0096	DMG 0096	RODILLO GUIA TUBO
0127	DMG 0127	TAPON DE FIN DE RECCORIDO Ø 12
0151	DMG 0151	EXTREMO SOPORTE RODILLO
0172	DMG 0172	ESTRIBO
0199	DMG 0199	CONJUNTO SOPORTE ROLLO
0253	DMG 0253	TORNILLO TE 6x21HILO
0297	DMG 0297	MUELLE DE LEVA DE SEGURIDAD
0299	DMG 0299	PIVOTE DE TRINQUETE
0313	DMG 0313	TORNILLO TC 5x16 HILO
0314	DMG 0314	SEMISOPORTE DERECHO
0315	DMG 0315	SEMISOPORTE IZQUIERDO
0316	DMG 0316	DADO M 12
0333	DMG 0333	TORNILLO TC M 4x10
0331	DMG 0331	LEVA DE SEGURIDAD
0343	DMG 0343	UNION PARA TUBO Ø 8
0344	DMG 0344	UNION PARA TUBO Ø 10
0345	DMG 0345	JUNTA
0409	DMG 0409	SEGURO
0416	DMG 0416	ENTRADA Ø10
0445	DMG 0445	SEPARADOR
0446	DMG 0446	TUBO 8x12 L=15 m
0447	DMG 0447	TUBO 10x14 L=12 m
0448	DMG 0448	TUBO 8x12 L=1 m
0449	DMG 0449	TUBO 10x14 L=1 m
0451	DMG 0451	MUELLE
0453	DMG 0453	SEMITAMBOR
0454	DMG 0454	TAPA DE PLASTICO
0455	DMG 0455	CUBO DE ARRASTRE
0456	DMG 0456	TORNILLO TSP TORX 6x66
0457	DMG 0457	SEMICARTER IZQUIERDO
0458	DMG 0458	SEMICARTER DERECHO
0471	DMG 0471	SOPORTE DE TRINQUETE
0474	DMG 0474	TORNILLO TEFR 6x20 HILO
0476	DMG 0476	ENTRADA Ø8
0493	DMG 0493	VARILLA
DRF PIV		SOPORTE ORIENTABLE

Piezas específicas para 0815 y DRFB 1012

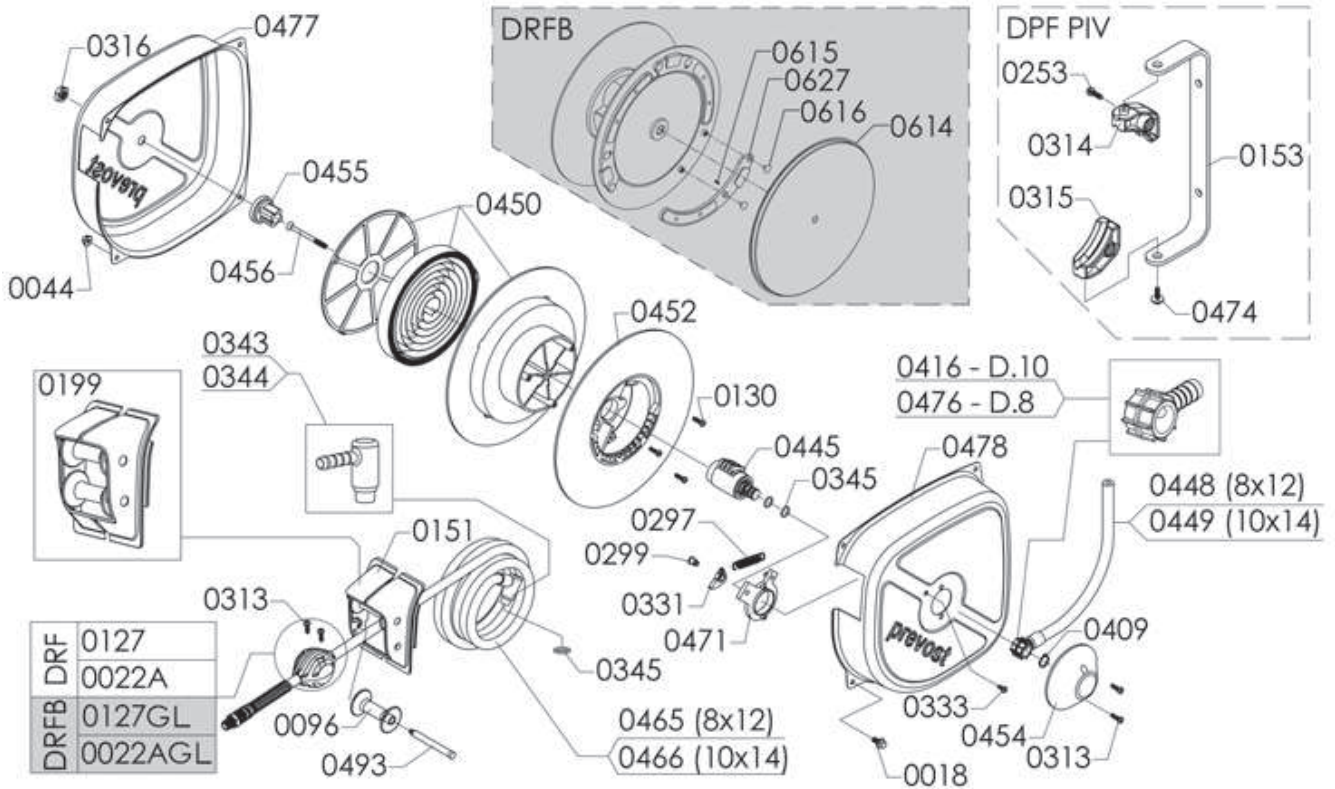
Marca	Referencia	Designación
0022AGL	DMG 0022AGL	TAPON DE FIN 10 X 14
0615	DMG 0615	PRIMAVERA 4,4X0,35L=13
0616	DMG 0616	VARILLA DE PLASTICO D 5,2 L = 8
0617	DMG 0617	ZAPATA
0618	DMG 0618	DISCO DE FRENO D 270
0127GL	DMG 127GL	TAPON DE FIN 8 X 12

Piezas específicas para DRFIN 1012

Marca	Referencia	Designación
0018	DMG 0018i	TORNILLO TE M 6x10
0022A	DMG 0022Ai	TAPON DE FIN DE RECCORIDO Ø 14
0044	DMG 0044i	DADO M 6 FR
0172	DMG 0172i	ESTRIBO
0253	DMG 0253i	TORNILLO TE 6x21HILO
0313	DMG 0313i	TORNILLO TC 5x16 HILO
0316	DMG 0316i	DADO M 12
0333	DMG 0333i	TORNILLO TC M 4x10
0409	DMG 0409i	SEGURO
0445	DMG 0445i	SEPARADOR
0447R	DMG 0447i	TUBO 10x14 L=12 m
0457	DMG 0457i	SEMICARTER IZQUIERDO
0458	DMG 0458i	SEMICARTER DERECHO
0474	DMG 0474i	TORNILLO TEFR 6x20 HILO
DRF PIV	DRFi PIV	SOPORTE ORIENTABLE

Piezas específicas para DRFBIN 1012

Marca	Referencia	Designación
0617	DMG 0617i	ZAPATA
0618	DMG 0618i	DISCO DE FRENO D 270
0022AGL	DMG 0022AGLi	TAPON DE FIN DE RECCORIDO 10 X 14



Marca	Referencia	Designación
0018	DMG 0018	TORNILLO TE M 6x10
0022A	DMG 0022A	TAPON DE FIN DE RECCORIDO Ø 14
0044	DMG 0044	DADO M 6 FR
0096	DMG 0096	RODILLO GUIA TUBO
0127	DMG 0127	TAPON DE FIN DE RECCORIDO Ø 12
0151	DMG 0151	EXTREMO SOPORTE RODILLO
0153	DMG 0153	ESTRIBO
0199	DMG 0199	CONJUNTO SOPORTE ROLLO
0253	DMG 0253	TORNILLO TE 6x21HILO
0297	DMG 0297	MUELLE DE LEVA DE SEGURIDAD
0299	DMG 0299	PIVOTE DE TRINQUETE
0313	DMG 0313	TORNILLO TC 5x16 HILO
0314	DMG 0314	SEMISOPORTE DERECHO
0315	DMG 0315	SEMISOPORTE IZQUIERDO
0316	DMG 0316	DADO M 12
0331	DMG 0331	LEVA DE SEGURIDAD
0333	DMG 0333	TORNILLO TC M 4x10
0343	DMG 0343	UNION PARA TUBO Ø 8
0344	DMG 0344	UNION PARA TUBO Ø 10
0345	DMG 0345	JUNTA
0409	DMG 0409	SEGURO
0416	DMG 0416	ENTRADA Ø10
0445	DMG 0445	SEPARADOR
0448	DMG 0448	TUBO 8x12 L=1 m
0449	DMG 0449	TUBO 10x14 L=1 m
0450	DMG 0450	MUELLE
0452	DMG 0452	SEMITAMBOR

0454	DMG 0454	TAPA DE PLASTICO
0455	DMG 0455	CUBO DE ARRASTR
0456	DMG 0456	TORNILLO TSP TORX 6x66
0465	DMG 0465	TUBO 8x12 L=12 m
0466	DMG 0466	TUBO 10x14 L=10 m
0471	DMG 0471	SOPORTE DE TRINQUETE
0474	DMG 0474	TORNILLO TEFR 6x20 HILO
0476	DMG 0476	ENTRADA Ø8
0477	DMG 0477	SEMICARTER IZQUIERDO
0478	DMG 0478	SEMICARTER DERECHO
0493	DMG 0493	VARILLA

DPF PIV SOPORTE ORIENTABLE

Specific rooms for DRFB 0812 and DRFB 1010

Marca	Referencia	Designación
0022AGL	DMG 0022AGL	TAPON DE FIN 10 x 14
0614	DMG 0614	DISCO DE FRENO D 270
0615	DMG 0615	PRIMAVERA 4,4X0,35L=13
0616	DMG 0616	VARILLA DE PLASTICO D 5,2 L = 8
0617	DMG 0617	ZAPATA
0127GL	DMG 127GL	TAPON DE FIN 8 X 12

Les autres enrouleurs à tambour fermé de notre gamme

The other hose reels with closed drum of our range

Weitere Schlauch Aufroller mit Geschlossene Trommel aus unserem Programm

Los otros enrolladores con tambor cerrado de nuestra gamma

Référence	Ø int / ext mm	Long. m	Poids kg	Orifice entrée	Orifice sortie	Débit l/mn	Temp. °C	Pression Max bar
Série DSF – Tambour fermé – Tuyau polyuréthane								
DSF 0805	8 x 12	5	3	Ø 8 mm	1/4" G mâle	500	70	12
DSF 1003	10 x 14	3	3	Ø 10 mm	3/8" G mâle	900	70	12
Série DMF – Tambour fermé – Tuyau polyuréthane								
DMF 0810	8 x 12	10	8	3/8" G fem.	1/4" G mâle	500	70	12
Série DPF – Tambour fermé – Tuyau polyuréthane								
DPF 0212	8 x 12	12	8,5	3/8" G fem.	1/4" G mâle	500	70	12
DPF 1010	10 x 14	10	8,5	3/8" G fem.	1/4" G mâle	900	70	12
Série DGF – Tambour fermé – Tuyau caoutchouc								
DGF 0810	8 x 14	10	17	3/8" G fem.	3/8" G mâle	500	70	12
DGF 0815	8 x 14	15	18,5	3/8" G fem.	3/8" G mâle	350	70	12
DGF 0820	8 x 14	20	20	3/8" G fem.	3/8" G mâle	260	70	12
DGF 1010	10 x 17	10	18	3/8" G fem.	3/8" G mâle	900	70	12
DGF 1015	10 x 17	15	19	3/8" G fem.	3/8" G mâle	700	70	12
DGF 1310	13 x 20	10	19	1/2" G fem.	1/2" G mâle	1800	70	12

Autres séries sur demande

Other series on request

Andere Reihen auf Anfrage

Otras series a petición

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, PREVOST situé :
15 rue du Pré Faucon 74940 Annecy-le-Vieux - France,
Déclarons sous notre seule responsabilité que les enrouleurs DRF,
Série et année de construction, se référer au numéro indiqué sur
l'étiquette collée sur le produit

Sont conformes à la Directive Machine 2006/42/CE.

En outre les règles suivantes ont été appliquées :
EN ISO 12100 : 2010-11-01 "Sécurité des machines - Principes
généraux de conception - Appréciation du risque et réduction du risque"
EN 13857 : 2008 "Sécurité des machines : Distance de sécurité
empêchant les membres supérieurs et inférieurs d'atteindre les zones
dangereuses".

La personne autorisée à constituer le dossier technique est : Prevost



C. BELHAMOU
Responsable technique

DECLARATION OF CE CONFORMITY

The undersigned PREVOST based 15 rue du Pré Faucon 74940
Annecy-le-Vieux - France,
hereby declares under its own responsibility, that the automatic hose
reels models DRF,
serie and year of production, refer to number shown on the label affixed
to the product,

Are in conformity with the Machinery Directive 2006/42/CE.

Besides, the following harmonized rules have been applied :
EN ISO 12100 : 2010-11-01 " Safety of machinery - General principles
for design - Risk assessment and risk reduction"
EN 13857 : 2008 "Safety of machinery - Safety distances to prevent
hazard zones being reached by upper and lower limbs".

The person authorized to compile the technical file is : Prevost



C. BELHAMOU
Technical Manager

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt der Hersteller Prevost - mit Standort an 15 rue du Pré
Faucon, 74940 Annecy-Le-Vieux, Frankreich

dass die Aufroller DRF
Seriennummer und Baujahr, die auf dem Geräteschild des Produkts
angegeben sind,

den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie Maschinen 2006/42/EG entsprechen.

Folgende Normen wurden angewandt:
EN ISO 12100 : 2010-11-01 " Sicherheit von Maschinen Allgemeine
Gestaltungsleitsätze Risikobeurteilung und Risikominderung"
EN 13857: 2008 „Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände
gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und
unteren Gliedmaßen "supérieures".

Die Person, die die technische Akteanlegen darf ist : Prevost



C. BELHAMOU
Technischer Leiter

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nosotros, la sociedad Prevost, situada en 15 rue du Pré Faucon
74940 Annecy-Le-Vieux, Francia,

"declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los
enrolladores DRF,
serie y año de construcción, consulte el número indicado en la
etiqueta adherida al producto

Son conformes a la Directiva Máquinas 2006/42/CE

Además, se han aplicado las normas siguientes:
EN ISO 12100 : 2010-11-01 " Seguridad de las máquinas. Principios
generales para el diseño, la evaluación del riesgo y la reducción del
riesgo "

EN 13857: 2008 "Seguridad de las máquinas: Distancia de
seguridad para impedir el acceso a zonas peligrosas para las
articulaciones superiores".

La persona autorizada a constituir el expediente técnico es : Prevost



C. BELHAMOU
Responsable Técnico



Parc d'activités des Glaisins – B.P. 208
74942 ANNECY-LE-VIEUX CEDEX – France
Tel. 00 33 (0)4 50 64 04 45
Fax. 00 33 (0)4 50 64 00 10
Email : sales@prevost.eu
Web : www.prevost.eu